

# Haier



**Wine Cellar**  
**Rafrâchisseur à Vin**  
**Enfriador de Vino**  
**Wijn Koelkast**  
**Wein kühler**  
**Vino refrigerante**  
**Armário para vinh**

***User Manual-***  
***Guide de l'Utilisateur-***  
***Manual del Usuario-***  
***Gebbruiksaanwijzingen-***  
***Bedienungsanleitung-***  
***Istruzioni per l'uso-***  
***Instruções-***

**JC-110GDD/160GDD**



0070506663

# IMPORTANT SAFEGUARDS

**When using this appliance, always exercise basic safety precautions, including the following:**

1. **Read all of the instructions before using this appliance.**
2. Use this appliance only for its intended purpose as described in this use and care guide.
3. This wine cellar must be properly installed in accordance with the installation instructions before it is used. See grounding instructions in the installation section.
4. It is intended strictly for household use. If using it for industrial or commercial purpose, be sure to observe the relevant norms and regulations. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Child should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
5. The appliance must be positioned so that the plug is accessible.
6. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
7. Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
8. Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
9. Do not damage the refrigerant circuit.
10. Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

Instruction shall include the method for replacing illuminating lamps.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

## DANGER

**Risk of child entrapment. Before you throw away your old wine cellar, take off the doors. Leave the shelves in place so that children may not easily climb inside.**

Thank you for using our Haier product. This easy-to-use manual will guide you in getting the best use of your wine cellar.

Remember to record the model and serial number. They are on a label in back of the wine cellar.

\_\_\_\_\_

Model number

\_\_\_\_\_

Serial number

\_\_\_\_\_

Date of purchase

Staple your receipt to your manual. **You will need it to obtain warranty service.**

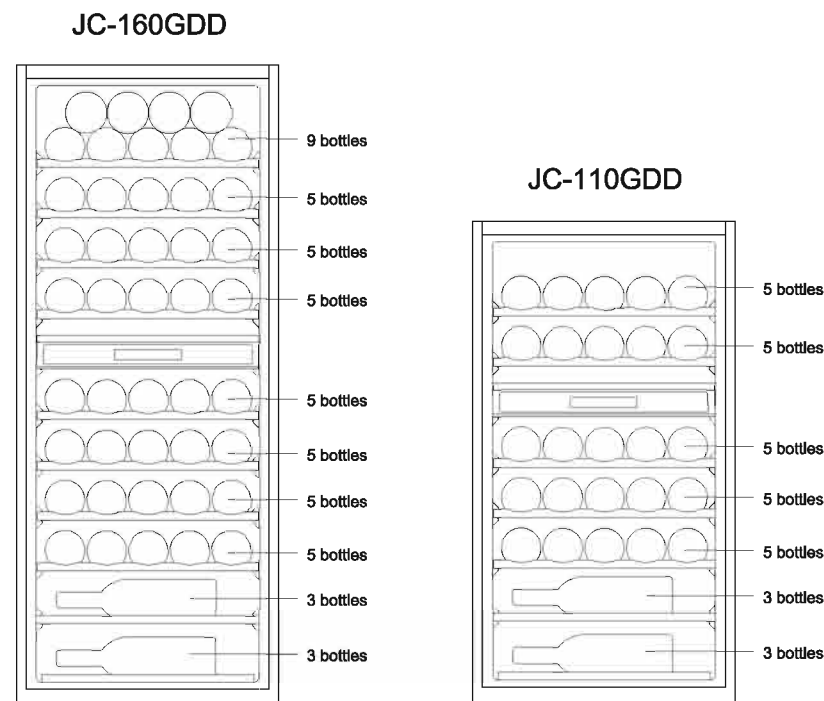
## Table Of Contents

	PAGE
<b>Important Safeguards</b> .....	<b>1</b>
<b>Parts And Features</b> .....	<b>4</b>
<b>Installing Your Wine Cellar</b> .....	<b>5</b>
Unpacking Your Wine Cellar .....	<b>5</b>
Leveling Your Wine Cellar .....	<b>5</b>
Proper Air Circulation .....	<b>5</b>
Electrical Requirements .....	<b>6</b>
Installation Limitations .....	<b>6</b>
Use of Extension Cords .....	<b>6</b>
<b>Wine Cellar Features And Use</b> .....	<b>7</b>
Initial Set Up .....	<b>7</b>
Temperature Adjustment .....	<b>7</b>
Flex-Temperature Zone .....	<b>7</b>
Shelving .....	<b>8</b>
Interior Light .....	<b>8</b>
Normal Operating Sounds .....	<b>8</b>
<b>Proper Wine Cellar Care and Cleaning</b> .....	<b>9</b>
Cleaning and Maintenance .....	<b>9</b>
Power Interruptions .....	<b>9</b>
Vacation and Moving Care .....	<b>9</b>
<b>Troubleshooting</b> .....	<b>10</b>
<b>Storage Diagrams</b> .....	<b>11</b>

## Diagrama esquemático de colocação

O seguinte diagrama mostra-lhe como os frascos do vinho (dia.78mm) são colocados dentro do refrigerador de vinho.

A quantidade dos frascos colocados pode variar se forem colocados em diferentes meios.



## Pesquisa de avaria

### Armário não trabalha

- Se ficha bem ligada
- Se on/off e tomada tiver corrente eléctrica

### Temperatura de vinho mais alta

- Abrir frequentemente portas
- Conservar vinho em pouco tempo
- Se gaxeta de porta bem hermérica
- Se dever limpar tubo frigorífico
- Se ajusta bem o ajustador de temperatura

### Temperatura de vinho mais baixa

- Se temperatura instalada mais baixa


### Trabalho muito frequente

- É normal na estação húmida e de temperatura alta
- Porta aberta por longo tempo ou abrir com grande frequência
- Limpa-se tubo frigorífico
- Se gaxeta de porta está bem hermética
- Se a porta é bem fechada

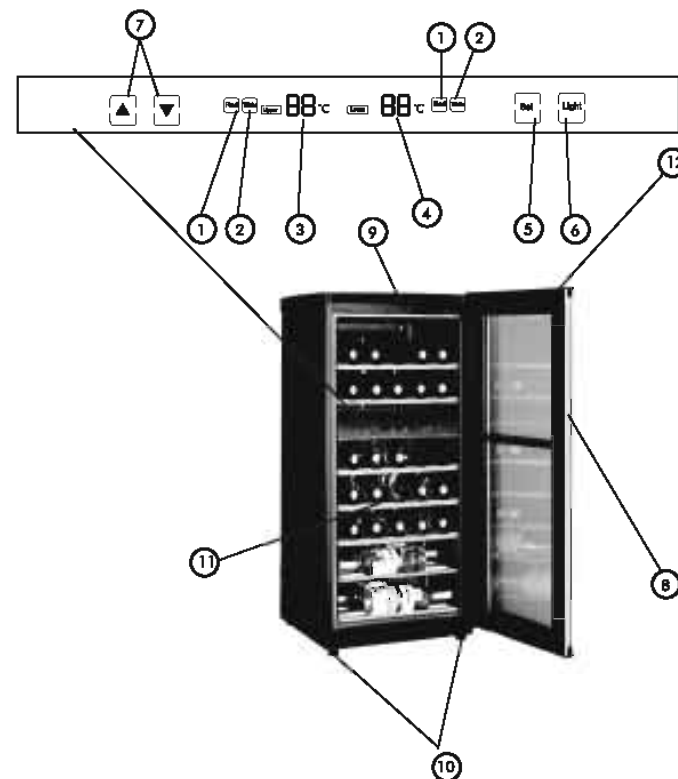
### Dentro e fora do armário tem gelo

- É normal na estação de alta humidade
- Porta aberta por longo tempo ou abrir com grande frequência
- Se gaxeta de porta está bem hermética

### Difícil de fechar porta

- Ajusta-se apropriadamente nivelção
- Se tiver engarrafamento, por exemplo: garrafas e prateleira
- O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectivo para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

## Parts And Features



- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1. Red Wine Indicator                          | 7. Temperature Adjustment (up/down) |
| 2. White Wine Indicator                        | 8. Full Length Recessed Door Handle |
| 3. LED Temperature Display - Upper Compartment | 9. Auto Light Switch                |
| 4. LED Temperature Display - Lower Compartment | 10. Adjustable Leveling Legs        |
| 5. Temperature Set Button                      | 11. Interior Shelves                |
| 6. Interior Light Button                       | 12. Tinted Double Panel Glass Door  |

## Installing Your Wine Cellar

### Unpacking Your Wine Cellar

1. Remove all packaging material. This includes the foam base and all adhesive tape holding the wine cellar accessories inside and outside.
2. Inspect and remove any remains of packing, tape or printed materials before powering on the wine cellar.

### Leveling Your Wine Cellar

- Your wine cellar has four leveling legs which are located in the front and rear corners of your wine cellar. After properly placing your wine cellar in its final position, you can level your wine cellar.
- Leveling legs can be adjusted by turning them clockwise to raise your wine cellar or by turning them counterclockwise to lower your wine cellar. The wine cellar door will close easier when the leveling legs are extended.

### Proper Air Circulation

- To assure your wine cellar works at the maximum efficiency it was designed for, you should install it in a location where there is proper air circulation, plumbing and electrical connections.
- The following are recommended clearances around the wine cellar:  
Sides.....2" (50mm)  
Top.....2" (50mm)  
Back.....2" (50mm)
- Do not over fill your wine cellar for proper wine cooling.

**Note:** If your wine cellar has been tilted for any reason, wait 24 hours before plugging it in.

## Manutenção e limpeza

**Advertência:** para evitar choque eléctrico, antes de fazer limpeza, deve-se tirar macho da tomada. Senão vai causar perigo mortal ou ferimento.

**Atenção:** antes de fazer limpeza, deve-se ler e respeitar as instruções e advertências fornecidas por produtor para que evite sofrimento pessoal ou estragamento material.

**Geralmente:**

- prepara-se 3-4 colheres de líquido de limpeza de bicarbonato misturado com água morna, usa-se esponja ou pano para limpar o armário com este líquido.
- Depois de lavar com água morna limpa, seca-se com pano macio.
- Não pode-se usar produtos químicos violentos, materiais de moenga, amónia, lixívia empó, detergente concentrado ou líquido metal, porque um destes materiais pode dissolver, estragar e descorar o armário.

**Gaxeta de porta:**

- Deve-se limpar gaxeta uma vez por 3 meses, faz-se armário ficar sempre limpo, macio e hermético.
- Colocar-se pouca vaselina em gaxeta de porta que tem dobradiça, dessa maneira deixa gaxeta de porta macia e hermética.

**Interrupção eléctrica:**

- Ao interromper corrente eléctrica por caso de trovão e suva ou qualquer outra razão, deve-se tirar ficha da tomada. Quando voltar a ter electricidade, liga-se novamente a corrente eléctrica.

**Atenção para suspenso de uso e movimento do armário :**

- No caso de suspenso de uso por longo tempo, deve-se tirar macho da tomada, deve-se limpar armário e gaxeta de porta de acordo com requisição da parte de limpeza. Deixa-se a porta aberta para ter melhor circulação de ar. Ao deslocar armário, deixa lhe ficar numa posição bem vertical. É proibido de deslocar em posição horizontal, senão pode estragar sistema hermético.

**Prateleira**

- O desenho da prateleira não só é agradável à vista como também é fácil de limpar. As garrafas grandes de vinho podem caber ,com facilidade ,nas prateleiras abaixo.
- Há algumas prateleiras no aparelho para reservar e remover os seus vinhos.

**Iluminação Interior    Veja fig. #1**

- Para parecer mais agradável,instala-se uma lâmpada suave no aparelho. Ao carregar o botão“lâmpada”,a lâmpada vai ficar acesa e ao carregá-la outra vez, ela vai ficar apagada.Com o fim de economizar a energia eléctrica,não ligue a lâmpada quando você não apreciar a colecção dos vinhos.
- Ao abrir a porta,a lâmpada vai ficar acesa e ao fechá-la,a luz vai ficar apagada.

**Você pode ouvir os sons quando o aparelho funciona**

- Os sons tais como água cozida ou vibração delicada são causados pela circulação do refrigerante no rolo congelado.
- O termómetro de controle automático vai estalar ao ser ligado e desligado.

**Electrical Requirement**

- Make sure there is a suitable power Outlet (115 volts, 15 amps outlet) with proper grounding to power the wine cellar.
- Avoid the use of three plug adapters or cutting off the third grounding in order to accommodate a two plug outlet. This is a dangerous practice since it provides no effective grounding for the wine cellar and may result in shock hazard.

**Install Limitations**

- Do not install your wine cellar in any location not properly insulated or heated e.g. garage etc. Your wine cellar was not designed to operate in temperature settings below 55° Fahrenheit.
- Select a suitable location for the wine cellar on a hard even surface away from direct sunlight or heat source e.g. radiators, baseboard heaters, cooking appliances etc. Any floor unevenness should be corrected with the leveling legs located on the front and rear bottom corners of the wine cellar.
- Your wine cellar is designed for free-standing installation only. It is not designed for built-in application.

**Use of Extension Cord**

- Avoid the use of an extension cord because of potential safety hazards under certain conditions. If it is necessary to use an extension cord, use only a 3-wire extension cord that has a 3-blade grounding plug and a 3-slot outlet that will accept the plug. The marked rating of the extension cord must be equal to or greater than the electrical rating of the appliance.

## Wine Cellar Features And Use

### Initial Setup

Once you have plugged the unit into an electrical outlet, let the unit run for at least 30 minutes to acclimatize itself before making any adjustments. During this time, depending on the internal temperature, the red or white wine light will stay on for the upper compartment and red or white wine light will stay on for the lower compartment. The LED display will show the current internal temperature.

### Temperature Adjustments: See fig. # 1

- The wine cellar is preset from the factory to automatically to accommodate temperature requirements for red or white wines.
- The wine cellar can be set to any temperature between 39° and 65°F in either of the compartments to accommodate your wine storage requirements. To set the temperature hold the "Set" button for about 3 seconds. You will notice the temperature display blink for the upper compartment. Press the up or down arrow button to increase or decrease the temperature setting. Once the desired temperature is attained, press the "Set" button. Doing this, the electronic control panel will memorize the setting. The temperature display will revert back to display the inside temperature. It may take some time to reach the set temperature.
- Once the temperature is set for the upper compartment, you will notice the temperature display blink for the lower compartment. Again press the up or down arrow button to increase or decrease the temperature. Once the desired temperature is attained, press the "Set" button. Doing this, the electronic control panel will memorize the setting. The temperature display will revert back to display the inside temperature. It may take some time to reach the set temperature.

fig. # 1



### Flex-Temperature Zone

This offers wine lovers a whole new level of storage flexibility. Flexi-Temp allows the top and bottom compartments to each be set at a temperature between 39°F - 65°F, independent of each other. Allowing you to store wine your way.

## Características e uso do aparelho

### Configuração inicial

Ao ligar a electricidade do aparelho, ajuste-o depois de ele funcionar por pelo menos 30 minutos para se acomodar. Neste período, a lâmpada indicador de vinho tinto no compartimento acima está sempre acesa, de acordo com a temperatura interior. E ao mesmo tempo, a lâmpada indicador do vinho branco no compartimento abaixo também está acesa. A exposição de LED vai mostrar a actual temperatura interior.

### Ajustamento de Temperatura veja fig.#1

- O aparelho será configurado antes de sair da fábrica e pode-se ajustar automaticamente conforme a temperatura requerida pelos vinhos tinto e branco.
- Os compartimentos acima e abaixo do aparelho podem ficar entre 4°C e 18°C para satisfazerem os seus requerimentos da reserva dos vinhos. Ao ajustar a temperatura, carregue o botão "set" por cerca de 3 segundos. E depois você vai ver a exposição de temperatura piscarem para o compartimento acima. Carregue os botões de flecha acima ou abaixo para elevar ou baixar a temperatura. Assim que conseguir a temperatura desejada, carregue o botão "set". Através desta operação, o painel vai decorar a temperatura. Depois de demorar algum tempo, a exposição de temperatura vai mostrar outra vez a temperatura interior já decorada.
- Após acabar a configuração da temperatura da compartimento acima, você vai ver a exposição de temperatura piscarem para o compartimento abaixo. Carregue outra vez os botões de flecha acima ou abaixo para elevar ou baixar a temperatura. Assim que conseguir a temperatura desejada, carregue o botão "set". Através desta operação, o painel vai decorar a temperatura. Depois de demorar algum tempo, a exposição de temperatura vai mostrar outra vez a temperatura interior já decorada.

Fig#1



### Zona flexível de temperatura

Esta zona oferece aos amadores do vinho uma via nova flexível de reserva. A temperatura flexível pode fazer os compartimentos acima e abaixo estarem independentemente entre 4°C-18°C, o que facilita a reserva dos vinhos à sua vontade.



## Requerimentos Eléctricos

- Assegura-se de usar a tomada eléctrica apropriada(220-240volts, 15 amps outlet) para transmitir a electricidade ao aparelho.A tomada deve ser bem ligada ao chão.
- É muito perigoso utilizar um adaptador de três tomadas ou cortar a terceira ligação ao chão para se acomodar a uma tomada de 2-fendas,o que não faz o aparelho ligar com eficiência ao chão e pode conduzir ao choque eléctrico.

## Limites de Instalação

- Não instale o aparelho no local não bem isolado do calor ou aquecido,por exemplo, na garagem etc.O aparelho não pode ser desenhado para funcionar debaixo de 10°C.
- Escolha um local apropriado para colocar o aparelho numa superfície estável e firme, evitando a iluminação direta do sol ou a fonte do calor,por exemplo,os radiadores, os aquecedores de baseboard e os utensílios de culinária.Se o chão não for liso, ajuste as pernas da frente e traseiras dos cantos debaixo do aparelho para equilíbrio.
- O aparelho é desenhado só para instalação em pé e não para instalação embutida.

## Uso da corda de extensão

- Não use a corda de extensão para evitar o perigo.Se for necessário, só use uma corda de extensão de 3-arame que tem uma tomada de 3-lâmina e uma tomada de 3-fenda.A taxa de quantitativo da corda de extensão deve ser igual ou superior à taxa do aparelho.

## Shelving

- The shelves are designed for appearance and easy cleaning. Larger bottles or Magnums can be more easily accommodated at the cross shelves at the bottom of the cellar.
- There are some shelves for easy storage and removal of your wine.

## Interior Light See fig. #1

- To complement the look of your wine collection, a soft light has been built into the wine cellar. Simply push the "Light" button and the light comes on, push again for off. For maximum energy efficiency, leave light off when not viewing your collection.
- When door is open the light will go on.Upon closing the door,the light will go off.

## Normal Operating Sounds You May Hear

- Boiling water, gurgling sounds or slight vibrations that are the result of the refrigerant circulating through the cooling coils.
- The thermostat control will click when it cycles on and off.

## Proper Wine Cellar Care and Cleaning

### Cleaning and Maintenance

**Warning:** To avoid electric shock always unplug your wine cellar before cleaning. Ignoring this warning may result in death or injury.

**Caution:** Before using cleaning products, always read and follow manufacturer's instructions and warnings to avoid personal injury or product damage.

**General:**

- Prepare a cleaning solution of 3-4 tablespoons of baking soda mixed with warm water. Use sponge or soft cloth, dampened with the cleaning solution, to wipe down your wine cellar.
- Rinse with clean warm water and dry with a soft cloth.
- Do not use harsh chemicals, abrasives, ammonia, chlorine bleach, concentrated detergents, solvents or metal scouring pads. SOME of these chemicals may dissolve, damage and/or discolor your wine cellar.

**Door Gaskets:**

- Clean door gaskets every three months according to general instructions. Gaskets must be kept clean and pliable to assure a proper seal.
- Petroleum jelly applied lightly on the hinge side of gaskets will keep the gasket pliable and assure a good seal.

### Power Interruptions

- Occasionally there may be power interruptions due to thunderstorms or other causes. Remove the power cord from AC outlet when a power outage occurs. When power has been restored, replug power cord to AC outlet.

### Vacation and Moving Care

- For long vacations or absences, unplug the wine cellar and clean the wine cellar and door gaskets according to "General cleaning" section. Leave doors open, so air can circulate inside.
- When moving always move the wine cellar vertically. Do not move with the unit lying down, as possible damage to the sealed system could occur.

**Note:** After moving, wait for 24 hours before plugging in the wine cellar.

## Montagem

### Desembrulho:

- desembrulhar totalmente materiais de embrulho inclusive a base de esponja e fitas de cola que segura peças acessórias dentro e fora do armário. Desembrulhar plasticos ou esponjas que serve para defender compressor de não ser estragado durante transportação.
- Antes de ligar corrente eléctrica, deve-se examinar e tirar restantes materiais de embrulho, fitas ou impresso.

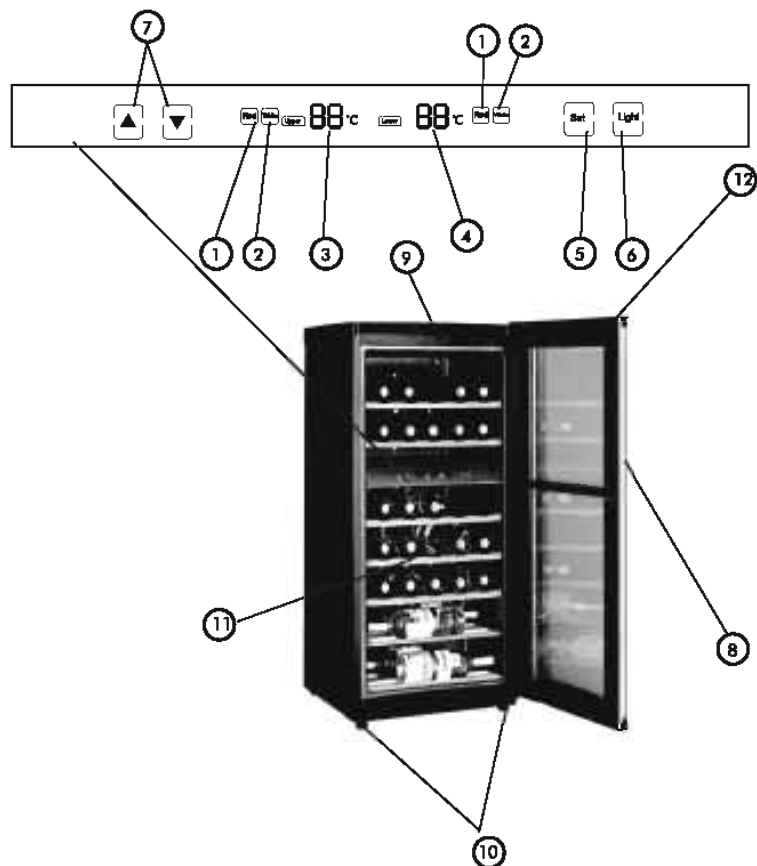
### Nivelação

- Armário para vinho tem 4 pés equilibrados nos cantos frente e trás. Ao colocar armário num lugar fixo, pode-se agora ajustar sua nivelação equilibria.
- Gira-se pé equilibrio rumo a direita para mais alto, ao contrário para mais baixo. Depois de sair pé equilibrio, pode-se abrir e fechar livremente porta do armário.

### Circulação de ar apropriada

- Para garantir máxima eficácia de desenho, é preciso de ter um ambiente com boa circulação de ar para armário, tubos e ligação de fonte eléctrica .
- Requisição de espaço a volta do armário:  
Aos lados.....2" (50mm)  
Ao cima.....2" (50mm)  
Atrás.....2" (50mm)
- Não coloca demasiados alimentos no armário para vinho para garantir a boa circulação de ar.

## Peças e características



- |   |   |
|---|---|
| 1. Indicador de vinho tinto                             | 7. Ajuste de temperatura(acima/abaixo)                    |
| 2. Indicador de vinho branco                            | 8. Maçaneta recessa                                       |
| 3. LED exposição de temperatura<br>—compartmento acima  | 9. Interruptor de luz automática                          |
| 4. LED exposição de temperatura<br>—compartmento abaixo | 10. Perna horizontal de ajustamento                       |
| 5. Botão de configuração de temperatura                 | 11. Prateleira interior                                   |
| 6. Botão de iluminação interior                         | 12. Porta de vidro de painel duplo pintada                |
|   | 13. Zona de temperatura flexível de<br>compartmento duplo |

## TroubleShooting

### Wine Cellar Does Not Operate:

- Check if wine cellar is plugged in.
- Check if there is power in the AC outlet, by checking the circuit breaker.

### Wine appears too warm:

- Frequent door openings.
- Allow time for recently added wine to reach desired temperature.
- Check gaskets for proper seal.
- Clean condenser coils.
- Adjust temperature control to colder setting.

### Wine temperature is too cold:

- If temperature control setting is too cold, adjust to a warmer setting.

### Wine cellar runs too frequently:

- This may be normal to maintain constant temperature during high temperature and humid days.
- Doors may have been opened frequently or for an extended period of time.
- Clean condenser coils.
- Check gasket for proper seal.
- Check to see if doors are completely closed.

### Moisture build up on interior or exterior of the wine cellar:

- This is normal during high humidity periods.
- Prolonged or frequent door openings.
- Check door gaskets for proper seal.

### Wine cellar door does not shut properly:

- Level the wine cellar.
- Check for blockages e.g. wine bottles, shelves.

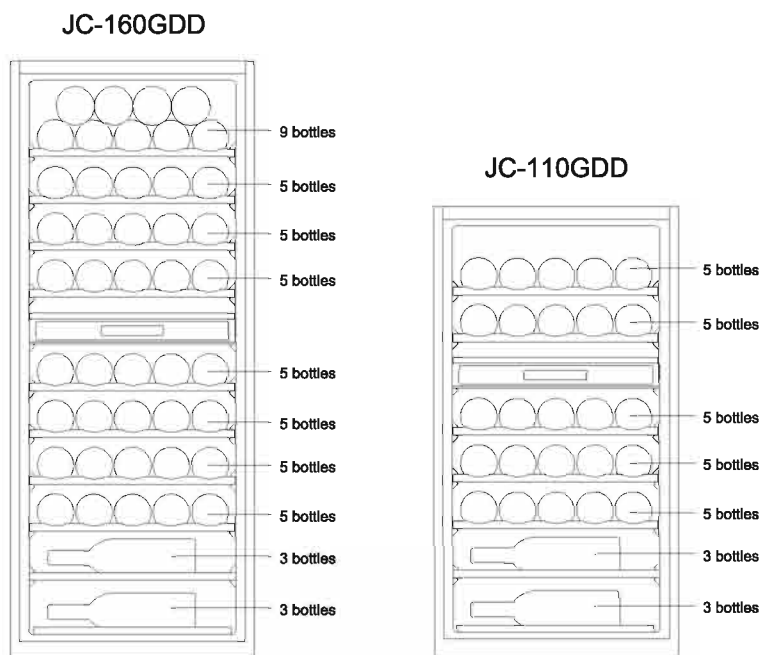


Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge.

## Storage Diagrams

Schematic diagram of storage.

The following diagram shows you how the wine bottles (dia.78mm) are stacked inside the wine cellar. The quantity of bottle may vary if they are stacked differently.



## Índice

	PAGE
Precauções seguras .....	1
Peças acessórias .....	4
Montagem de armário para vinho .....	5
Desembrulho de armário para vinho .....	5
Nivelação de armário para vinho.....	5
Circulação de ar apropriada .....	5
Requisição eléctrica.....	6
Características e uso de armário para vinho .....	7
Instalações de armário para vinho.....	7
Ajustamento de temperatura.....	7
Prateleira .....	9
Luz interior .....	9
Sons normais de operação .....	9
Manutenção e limpeza .....	10
Manutenção e limpeza.....	10
Interrupção de corrente eléctrica .....	11
Desocupação e movimento.....	11
Diagrama esquemático de colocação .....	12

## Guarda bem este manual de instruções

### Perigo!

Será perigoso com a entrada de criança neste armário. Ao substituir este armário, deve-se desmontar portas para que prevena a entrada de criança.

Obrigado pelo seu uso do produto Haier. Guarda bem este manual de instruções para que se use correctamente.

Transcreve-se o número de modelo e número de série deste utensílio marcado atrás do armário.

\_\_\_\_\_  
Número de modelo

\_\_\_\_\_  
Número de série

\_\_\_\_\_  
Data de compra

Guarda bem seu recibo junto com manual de instruções e mostrá-los quando se exige serviço de reparação de garantia.

## PRECAUZIONI IMPORTANTI

Nell' utilizzo di questo macchinario, esercitare sempre le precauzioni di sicurezza di base, incluse le seguenti:

1. **Leggere completamente le istruzioni prima di utilizzare il macchinario.**
2. Utilizzare questo macchinario soltanto per le funzioni ad esso preposte come descritto in questa guida all'uso e all'assistenza.
3. Questa cantina per vini deve essere correttamente installata secondo le istruzioni di installazione prima dell'utilizzo. Leggere le istruzioni di base nella sezione installazione.
4. Il macchinario è destinato esclusivamente all'uso domestico. In caso di utilizzo a scopo industriale o commerciale, assicurarsi di osservare le norme e i regolamenti pertinenti. Questo macchinario non è destinato all'uso di persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte, o mancanti di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sotto supervisione o istruiti riguardo all'utilizzo del macchinario da una persona responsabile della loro sicurezza.  
Controllare che il macchinario sia fuori dalla portata dei bambini.
5. Posizionare il macchinario in modo da rendere agevole la connessione alla linea di corrente.
6. Se il cavo in dotazione è danneggiato, deve essere sostituito dalla casa costruttrice, dai suoi operatori di servizio o personale qualificato allo scopo di evitare pericoli.
7. Evitare di ostruire le aperture di ventilazione della struttura interna del macchinario.
8. Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di scongelamento al di fuori di quelli raccomandati dalla casa produttrice.
9. Non danneggiare il circuito di refrigerazione.
10. Non utilizzare prodotti elettrici all'interno degli scompartimenti di deposito del cibo del macchinario, a meno che essi non siano del tipo raccomandato dalla casa produttrice.
11. Le istruzioni includono il metodo per sostituire le lampade di illuminazione.

**CONSERVA QUESTE ISTRUZIONI**

Por favor  
**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**  
 para referencia futura.

## PELIGRO

Existe el riesgo de que los niños puedan quedar atrapados dentro. Antes de tirar su enfriador de vino, quite las puertas. Deje los anaqueles en su lugar para que los niños no puedan entrar fácilmente en el interior."

Gracias por utilizar nuestro producto Haier. Este sencillo manual le orientará con respecto al mejor uso que puede darle a su enfriador de vino.

Recuerde tomar nota del modelo y número de serie. Ambos se encuentran impresos en una etiqueta en la parte posterior del enfriador de vino.

---

*Número de Modelo*

---

*Número de Serie*

---

*Fecha de Compra*

Agrafer le ticket de caisse au guide. Il devra être présenté pour tout service après-vente sous garantie.

## Salvaguardas Importantes

Ao usar este aparelho, deve-se seguir as exigências básicas de segurança, incluídos os conteúdos seguintes :

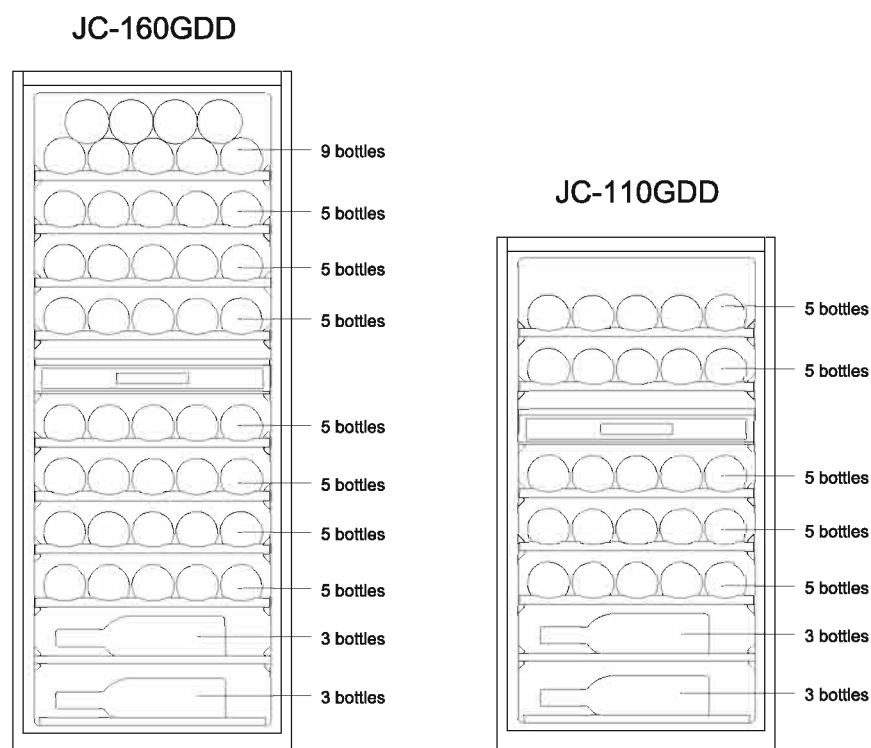
1. **Antes de usar o aparelho, leia todas as instruções.**
2. Use o aparelho conforme as descrições do capítulo "uso e reserva".
3. Antes de usar, deve-se instalar o aparelho conforme as instruções de instalação. Veja as instruções sobre ligação ao chão no capítulo de instalação.
4. O aparelho só se destina ao uso das famílias. Se for usado para a indústria e o comércio, você deve observar rigorosamente os requerimentos relacionados. Este aparelho não é usado pelas pessoas deficientes ou as que tem poucas experiências relacionadas, se ninguém lhes apresentar as instruções e for responsável pela sua segurança. Não é permitido as crianças brincarem com o aparelho, sem tutela.
5. Ponha o aparelho no local ao lado da tomada.
6. Para não apanhar um choque eléctrico, os produtores, as agências ou as pessoas profissionais neste setor devem mudá-la, se a corda eléctrica for danificada.
7. As fendas do aparelho devem estar em ventilação e não podem ser obstruídas no caso de instalação em pé ou embutida.
8. Não use as instalações mecânicas ou outros meios para acelerar o processo de descongelação, sem os meios recomendados pelos produtores.
9. Não danifique o circuito refrigerador.
10. Não use outros aparelhos eléctricos nos compartimentos de armazenagem das comidas, se estes aparelhos não são recomendados pelos produtores.
11. Este manual deve incluir as instruções sobre substituição das iluminações.

Guarde bem o manual de instruções.

## Opslagsschetsen

voor flessen van dia. 78mm

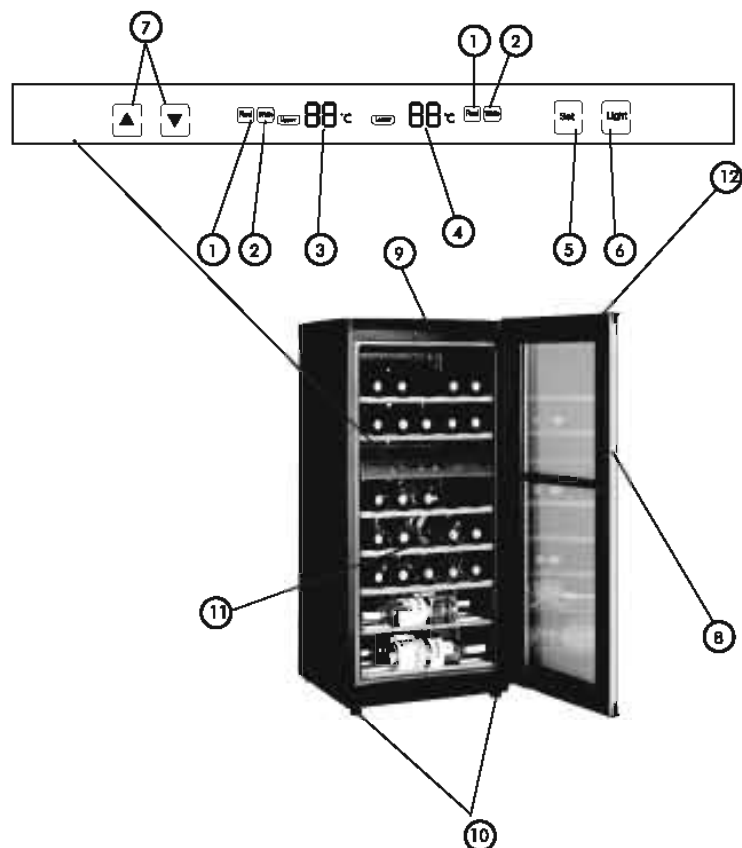
De afgebeelde vulling moet als voorbeeld beschouwd worden:  
naargelang het gebruik van de roosters zijn ook andere vulhoeveelheden mogelijk.



## Indice

	PAGINA
Instrucciones Precautorias .....	1
Piezas y Características .....	4
Instalación de su Refrigerador del Vino.....	5
Desempaque de su Refrigerador del Vino .....	5
Nivelación de su Refrigerador del Vino.....	5
Circulación Apropiada del Aire .....	5
Requisitos Eléctricos .....	6
Características y uso del Refrigerador del Vino.....	7
IProgramación Inicial .....	7
Ajustes de la Temperatura .....	7
Anaqueles.....	9
Luz Interior.....	9
Ruidos de Operacion normales que Pueda Escuchar .....	9
Cuidados y Limpieza Asecuada del Refrigerador del Vino.....	10
Limpieza y Mantenimiento .....	10
Interrupciones de la Corriente Eléctrica .....	11
Vacaciones y Mudanza .....	11
Diagrama de colaboración .....	12

## Piezas Y Características



- |   |  |
|---|--|
| 1. Indicador Del Vino Rojo                                  | 7. Ajuste de la temperatura (arriba/abajo)           |
| 2. Indicador Del Vino Blanco                                | 8. Manija Ahuecada de la Puerta de Longitud Completa |
| 3. LED Pantalla De la Temperatura - Compartimiento Superior | 9. Interruptor Auto de la Luz                        |
| 4. LED Pantalla De la Temperatura - Compartimiento Más bajo | 10. Piernas de Nivelación Ajustables                 |
| 5. Botón De Instalación De la Temperatura                   | 11. Estantes Interiores                              |
| 6. Botón De la Luz Interior                                 | 12. Puerta Tefida de Cristal de Panel Doble          |
|   | 13. Zona Doblada del Compartimiento Dual             |

## Defecten

TDe koelkast werkt niet:

- De stekker is niet in de contactdoos gestoken;
- \* Er is geen stroom in de schakelaar en de stroombron contactdoos.

De temperatuur van de wijn in de koelkast is te hoog:

- De deur wordt vaak geopend;
- De wijn is niet lang genoeg bewaard;
- De deurlijsten zijn niet hermetisch geïsoleerd;
- De koelingspijpen zijn niet schoon;
- De temperatuur is niet juist ingesteld.

De temperatuur van de wijn in de koelkast is te laag:

- De temperatuur is te laag ingesteld.

De koelkast werkt te vaak:


- In een heet en vochtig seizoen is dit normaal;
- De deur wordt te vaak geopend of te lang geopend;
- Maak de koelingspijpen schoon;
- Kunnen de deurlijsten de deur hermetisch afsluiten?
- Is de deur helemaal gesloten?

Er zijn druppels water binnen en buiten de koelkast:

- In een heel vochtig seizoen is dit normaal;
- De deur wordt te vaak geopend of te lang geopend;
- Kunnen de deurlijsten de deur hermetisch afsluiten?

De deur sluit niet goed:

- De poten instellen totdat de koelkast horizontaal staat;
- Kijken of bijvoorbeeld flessen of rakken het sluiten belemmeren.

- Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.



## Onderhoud en schoonmaak

Onderhoud en schoonmaak:

**Waarschuwing:** Om elektrische schokken te voorkomen moet voordat de koelkast schoon gemaakt wordt de stekker uit de contactdoos getrokken worden. Anders kunnen gemakkelijk vitale risico's en verwondingen veroorzaakt worden.

**Let op:** Voordat u schoonmaakmiddelen gebruikt, moet u eerst de gebruiksaanwijzingen en waarschuwingen lezen en uitvoeren om verwondingen en beschadigingen te voorkomen.

Meestal wordt geëist dat:

- U een oplossing maakt van lauw water met 3-4 lepels Natrium Hydrogeen Carbonaat. Bevochtig hiermee een spons of zachte doek en wrijf de koelkast ermee droog.
- De koelkast daarna met schoon lauw water gespoeld wordt en dan met een zachte doek gedroogd wordt.
- U geen krachtige chemicaliën, schuurmiddelen, ammoniak, chloor bevattende bleekpoeders, geconcentreerde waspoeder, oplosmiddelen en vloeistoffen om metalen te wassen gebruikt. Deze kunnen stoffen bevatten die de koelkast doen oplossen, beschadigen en/of verkleuren.

Deur:

- De deurdrempel moet iedere 3 maanden een keer schoon gemaakt worden, om het schoon, elastisch en hermetisch sluitend te houden.
- Wrijf een beetje vaseline op de scharnier in de drempel, zodat de deur gemakkelijk geopend kan worden en goed dicht gemaakt kan worden.

Stroom valt uit:

- Wanneer door bliksem of andere oorzaken de stroom uitvalt, moet u de stekker uit de contactdoos trekken. Als de stroomvoorziening weer hersteld is mag u de stekker weer in de contactdoos steken.

Niet gebruiken en verplaatsen:

- Wanneer de koelkast een lange tijd niet gebruikt zal worden, moet u de stekker uit de contactdoos trekken, en volgens de aanwijzingen in de paragraaf over schoonmaak de koelkast en de deurlijsten schoonmaken. Maak de deur open om te zorgen dat de lucht goed circuleren kan. Wanneer u de koelkast verplaatst moet de koelkast rechtop staan. Het is verboden de koelkast te laten liggen, anders zal het isoleringssysteem beschadigd kunnen worden.

## Instalación de Su Refrigerador del Vino

Desempaque de su Refrigerador del Vino

1. Retire todo el material de embalaje. Esto incluye la base de espuma y toda la cinta adhesiva que sostiene los accesorios del refrigerador del vino en el interior y exterior. Deslice y saque la protección de plástico o espuma usada para proteger al compresor de daños durante el envío debido a la vibración y los golpes.
2. Inspeccione y retire cualesquier restos del embalaje, la cinta adhesiva o los materiales impresos antes de encender el refrigerador del vino.

Nivelación de su Refrigerador del Vino

- Su refrigerador del vino tiene cuatro piernas de nivelación que están situadas en las esquinas delanteras y posteriores de su refrigerador del vino. Después de haber colocado su refrigerador en la posición definitiva, puede nivelar su refrigerador del vino.
- Puede ajustar las patas niveladoras girándolas a la derecha para elevar el refrigerador del vino y girándolas a la izquierda para bajarlo. La puerta del refrigerador del vino cerrará con más facilidad cuando las patas niveladoras son elevadas.

Circulación Apropiadado del Aire

- Para asegurar que su refrigerador del vino funcione con la eficiencia máxima para la que fue diseñado, éste debe ser instalado en un lugar donde haya una circulación de aire adecuada, conexiones eléctricas y de tubería.
- Estas son las distancias recomendadas que deben dejarse alrededor del refrigerador del vino:
 

Lados.....	50 mm
Parte Superior.....	50 mm
Parte Posterior.....	50 mm
- No el terraplén del excedente su refrigerador del vino para la circulación de aire interna apropiada.

### Requisito Eléctrico

- Cerciórese de que haya un enchufe de energía conveniente (220-240voltios, 15 amperios de enchufe) con poner-a-tierra apropiado para accionar la bodega.
- Evite el uso de los adaptadores de tres enchufes o cortar el tercer alambre a tierra para acomodar una caja de enchufe de dos enchufes. Esto es una práctica peligrosa puesto que no proporciona ningún alambre a tierra eficaz para la bodega y puede dar lugar al peligro de choque.

### Limitaciones de Instalaciones

- No instale su bodega en ninguna localización no aislada correctamente ni caliente, por ejemplo el garage etc. Su bodega no fue diseñada para funcionar en la temperatura ajustada debajo de 10° .
- Seleccione una localización conveniente para la bodega en una superficie llana y dura lejos de la luz del sol o la fuente caliente directas, por ejemplo los radiadores, los calentadores del baseboard, los aparatos de cocina etc. Cualquier desigualdad del piso se debe corregir con las piernas de nivelación situadas en las esquinas inferiores delanteras y posteriores de la bodega.
- Su bodega se diseña para la instalación libre solamente. No se diseña para el uso incorporado.

### Uso de la Cuerda de Extensión

- Evite el uso de una cuerda de extensión debido a peligros de seguridad potenciales bajo ciertas condiciones. Si es necesario a utilizar una cuerda de extensión, utilice solamente una cuerda de extensión de 3-alambres que tiene una caja de enchufe a tierra de 3-hojas y un enchufe de 3-ranuras que aceptarán el enchufe. El grado marcado de la cuerda de extensión debe ser igual a mayor que el grado eléctrico del aparato.

### Planken

- De planken zijn ontworpen voor een mooi uitzicht en gemakkelijk schoonmaken. Grotere flessen of magnums kunnen juist geplaatst worden aan de bodem van de wijnkelder.
- Er zijn sommige planken voor gemakkelijk opslag en wegnemen van uw wijn.

### Binnenlicht: leest u figuur 1

- Om het uitzicht van uw wijn te verbeteren is er een zacht lichtje geïnstalleerd in de wijnkelder. U kunt de knop van "licht" drukken om het licht aan te doen of opnieuw drukken om het uit te doen. Om macht te besparen kunt u het licht uitdoen wanneer u niet naar uw wijn kijkt.
- Wanneer de deur open is doet het licht automatisch zelf aan. Het licht zal zelf uitdoen wanneer de deur gesloten wordt.

### Normaal operatiegeluid dat u zou kunnen horen

- Koken van water, gekirgeluid of geringe vibraties die gevolg zijn van koelmiddelcirculatie via het afkoelspoelen.
- De thermostaatcontrole zal klikken wanneer hij omhoog en omlaag cirkelt.

## Kenmerken en gebruik van de wijnkelder

### Aanvankelijke instelling

Nadat u de stekker ingestoken hebt, laat het apparaat werken voor minstens 30 minuten om te zelf acclimatiseren. Tijdens die periode blijft het licht van rode- of witte wijn aan in de bovenkast of benedenkast, en dat is afhankelijk van de binnentemperatuur. De LED-display zal de huidige binnentemperatuur vertonen.

### Temperatuurregelingen: leest u figuur 1

- De wijnkelder is ingesteld in de fabriek om temperatuurvereisten voor rode- of witte wijn te automatisch verzorgen.
- De wijnkelder kan ingesteld worden in enige temperatuur van 4? à 18? in enige kast om aan uw opslagvereisten van wijn te voorzien. Om de temperatuur in te stellen houdt u de knop van "Instellen" voor ongeveer 3 seconden. U zult merken dat de temperatuurdrukknop flikkert in de bovenkast. Druk omhoog of omlaag om de temperatuurinstelling toe of af te nemen. Wanneer u de gewenste temperatuur gekregen hebt, drukt u de knop van "Instellen". Dan zal het elektronische controlepaneel de instelling onthouden. Daarna vertoont het apparaat de binnentemperatuur. Het duurt waarschijnlijk een korte tijd om de gewenste temperatuur te krijgen.
- Wanneer de temperatuur voor de bovenkast ingesteld is, merkt u dat de temperatuurdrukknop door de benedenkast flikkert. Hier kunt u de knopen van omhoog en omlaag drukken om de temperatuur toe of af te nemen. Wanneer de gewenste temperatuur gekregen is, drukt u de knop van "Instellen". Dan zal het elektronische controlepaneel de instelling onthouden. Daarna vertoont het apparaat de binnentemperatuur. Het duurt waarschijnlijk een korte tijd om de gewenste temperatuur te krijgen.

Figuur 1



### Flex -temperatuurzone

Liefhebbers van wijn kunnen hier meer opslagflexibiliteit genieten. Flexi-temperatuur laat de gebruiker tussen 4? en 18? kiezen voor de boven- en benedenkast respectievelijk. Daarna kunt u meer vrijheid hebben van de wijnopslag.

## Características Y Uso De la Bodega

### Instalación Inicial

Una vez que usted haya insertado la unidad en un enchufe eléctrico, deje la unidad funcionar por lo menos 30 minutos para aclimatarse antes de hacer cualesquiera ajustes. Durante este tiempo, dependiendo de la temperatura interna, la luz del vino blanco o rojo permanecerá encendido para el compartimiento superior y la luz del vino blanco o rojo permanecerá encendido para el compartimiento más bajo. La LED pantalla demostrará la temperatura interna actual.

### Ajustes De la Temperatura: vea la figura. #1

- La bodega se preestablece de la fábrica automáticamente para acomodar los requisitos de la temperatura para los vinos blancos o rojos.
- La bodega puede ser fijada a cualquier temperatura entre 4? y 18? en cualquiera de los compartimientos para acomodar sus requisitos de almacenaje del vino. Para fijar la temperatura sostenga el botón de "Instalar" por cerca de 3 segundos. Usted notará el centelleo de la pantalla de temperatura para el compartimiento superior. Presione el botón de flecha hacia arriba o hacia abajo para aumentar o disminuir el ajuste de la temperatura. Una vez que se logre la temperatura deseada, presione el botón de "Instalar". Haciendo esto, el panel de control electrónico memorizará el ajuste. La pantalla de temperatura invertirá de nuevo a la exhibición de la temperatura interior. Podría tomar un cierto tiempo para alcanzar la temperatura instalada.
- Una vez que la temperatura se fije para el compartimiento superior, usted notará el centelleo de la pantalla de temperatura para el compartimiento más bajo. Presione otra vez el botón de flecha hacia arriba o hacia abajo para aumentar o disminuir la temperatura. Una vez que se logre la temperatura deseada, presione el botón de "Instalar". Haciendo esto, el panel de control electrónico memorizará el ajuste. La exhibición de temperatura invertirá de nuevo a la exhibición de la temperatura interior. Podría tomar un cierto tiempo para alcanzar la temperatura instalada.

Figura #1



### Zona Doblada de la Temperatura

Esto ofrece a los amantes del vino un conjunto nuevo de flexibilidad del almacenaje. Zona doblada de Temperatura permite los compartimientos superior e inferior a instalarse en una temperatura entre 4? -18? , independent de uno y otro. Permitiendo que usted almacene el vino en su manera.

**Estantería**

- Los estantes se diseñan para el aspecto y la limpieza fácil. Botellas grandes o botellas más grandes se pueden acomodar más en los estantes cruzados en el fondo de la bodega.
- Hay algunos estantes para el almacenaje fácil y quitados de su vino.

**La Luz Interior Vea figura.#1**

- Para complementar la mirada de su colección del vino, una luz suave se ha construido en la bodega. Empuje simplemente el botón "Luz" y la luz se enciende, y empuje otra vez para apagarla. Para el rendimiento energético máximo, apágala al no ver su colección.
- Cuando la puerta está abierta, la luz se encenderá. Al cerrar la puerta, la luz se apagará.

**Sonidos De Funcionamiento Normales Que Usted****Puede Oír**

- Sonidos del agua hirviendo, sonidos con gorjeos o vibraciones leves que son el resultado del refrigerante que circula a través de las bobinas que se refrescan.
- El control del termostato chascará cuando completa un ciclo por intervalos.

**Elektrische vereisten**

- Zorgt u ervoor dat er geschikte elektriciteitsvoorziening is (220-240V, 15A) met goede aardleiding voor de wijnkelder.
- Gebruikt u geen driestekkerstopcontacten, en u moet de stekkers niet gebruiken wiens derde aardleiding weggenomen is om een tweestekkerstopcontact te vormen. Dit is gevaarlijk omdat er geen effectieve aardleiding is voor de wijnkelder, en zou tot een elektroshock kunnen leiden

**Installatiebepkeringen**

- Installeert u de wijnkelder niet in een locatie die niet goed geïsoleerd is of verhit is, bijv. een garage. Uw wijnkelder is niet ontworpen om te werken indien de omgevingtemperatuur onder 10? is.
- Selecteer een geschikte locatie voor de wijnkelder op een harde, vlakke oppervlakte die ver van direct zonlicht of andere hittebronnen is zoals radiators, kachels, kookapparaten enz. Vloeren die niet vlak zijn worden vergoed door de poten op de bodem van de wijnkelder.
- Uw wijnkelder is ontworpen alleen voor onafhankelijke installatie. Het kan niet geïnstalleerd worden in een ander apparaat.

**Gebruik van de extensiekabel**

- Gebruikt u geen extensiekabel vanwege de potentiële veiligheidsgevaren in zekere omstandigheden. Indien het noodzakelijk is dat u een extensiekabel gebruikt, maakt u gebruik van een 3-metaalkabel extensiekabel die 3-blad aardleidingstekker en 3-gleuf stopcontact heeft. De notering van de extensiekabel moet gelijk zijn of groter zijn dan de elektrische notering van het apparaat.

## Assemblage

### Het ontpakken van de koelkast

1. Ontpak al het verpakkingsmateriaal, inclusief het schuimrubber voetstuk en alle onderdelen en de plakband voor het vastzetten van de koelkast in de verpakking. Verwijder de plastic of schuim-rubber hoezen die gebruikt worden om de compressor te beschermen tegen beschadiging door schokken en stoten gedurende het transport.
2. Voordat de stroom aan gezet wordt moeten alle restanten van de verpakking, banden en gedrukt materiaal verwijderd zijn.

### Horizontaal instellen

- Aan de voor- en achterzijde van de koelkast staan 4 instelbare poten. Als de koelkast op zijn plaats staat mag u de koelkast horizontaal instellen.
- Door de poten kloksgewijs te draaien gaat de kast hoger staan, omgekeerd gaat die lager staan. Wanneer de poten naar buiten steken kunt u de koelkast gemakkelijk sluiten.

### Circulatie van de lucht

- Om optimale efficiëntie te verkrijgen moet de koelkast in een omgeving staan met een goede circulatie van de lucht, aan de eisen voldoende pijpen en stroomverbindingen.
- Vereiste ruimten bij de kanten:  
Zijkanten.....2" (50mm)  
Bovenkant.....2" (50mm)  
Achterkant.....2" (50mm)
- Bewaar niet te veel eetwaren in de koelkast, om een goede circulatie van de lucht te garanderen.

## Cuidados y Limpieza Asegurada del Refrigerador del Vino

### Limpieza y Mantenimiento

**Advertencia:** Para evitar una descarga eléctrica siempre desenchufe su refrigerador del vino antes de limpiarlo. El ignorar esta advertencia puede causar esiones o la muerte.

**Precaución:** Antes de usar productos de limpieza, siempre lea y siga las instrucciones y advertencias del fabricante para evitar lesiones personales o daños al producto.

**En general:**

- Prepare una solución de limpieza de 3-4 cucharadas de bicarbonato de sodio mezclado con agua tibia. Use una esponja o un trapo suave, humedecidos con la solución de limpieza, para limpiar su refrigerador del vino.
- Enjuague con agua limpia tibia y seque con un trapo suave.
- No use químicos fuertes, abrasivos, amoníaco, cloro, detergentes concentrados, disolventes o estropajos metálicos. ALGUNOS de estos químicos pueden disolver, dañar y/o decolorar su refrigerador del vino.

### Empaques de la puerta:

- Limpie los empaques de la puerta cada tres meses de acuerdo a las instrucciones generales. Los empaques deben mantenerse limpios y flexibles para asegurar un sellado apropiado.
- El aplicar un poco de vaselina en el lado articulado de los empaques mantendrá el empaque flexible y asegurará un sellado apropiado.

### Interrupciones de Energía

- Pueden ocurrir ocasionalmente interrupciones de energía debido a tormentas eléctricas u otras causas. Desenchufe el cable eléctrico del tomacorriente de corriente alterna cuando ocurra una interrupción en el sistema eléctrico. Cuando la electricidad haya regresado, vuelva a conectar el cable eléctrico a un tomacorriente de corriente alterna.

### Vacaciones y Mudanza

- Para las vacaciones o las ausencias largas, desenchufe el refrigerador del vino y limpie las juntas del refrigerador y de la puerta del vino según la sección de la "Limpieza General". Mantenga las puertas abiertas para que el aire pueda circular en el interior. Al mudarse, siempre traslade el refrigerador del vino verticalmente. No lo traslade con la unidad colocada horizontalmente. Pudiera ocurrir un posible daño el sistema sellado.

## Verificación de Problemas

### El Refrigerador de Vino no Funciona:

- Revise que el refrigerador del vino esté conectado.
- Revise que haya corriente eléctrica en el tomacorriente de corriente alterna, revisando el interruptor de circuito.

### El Vino Aparece Demasiado Caliente:

- Apertura constante de la puerta.
- Dé un plazo de la hora para el vino recientemente agregado de alcanzar temperatura deseada.
- Revise que los empaques estén bien sellados.
- Limpie el serpentín del condensador.
- Ajuste el control de temperatura al ajuste más frío.

### El Vino Aparece Demasiado Frío:

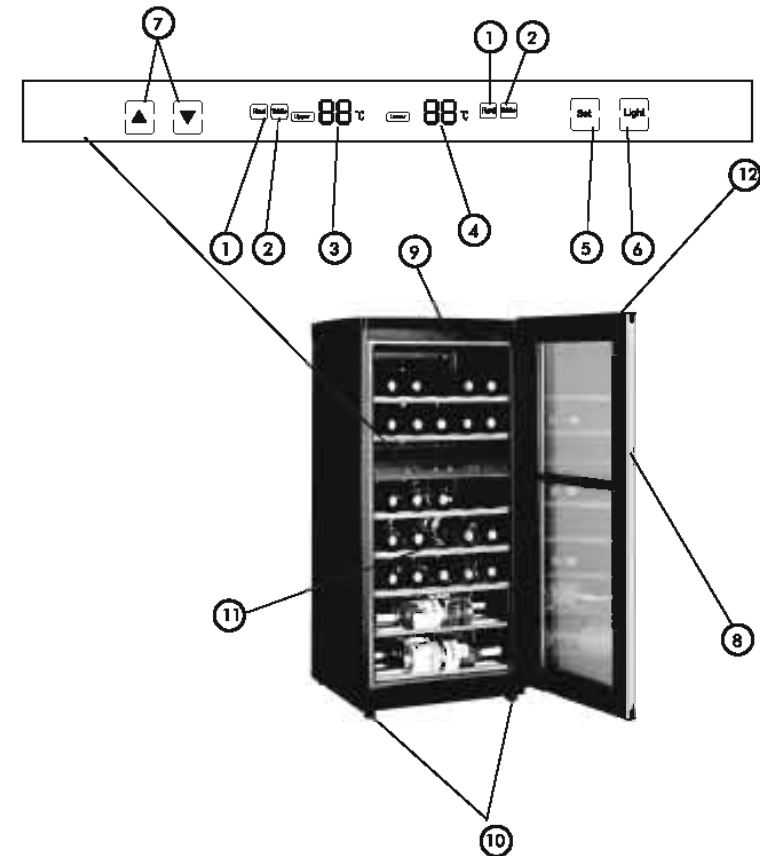
- Si la configuración del control de la temperatura es demasiado fría, ajuste a una configuración más caliente

### El Refrigerador de Vino se Enciende Frecuentemente:

- Esto puede ser normal para mantener una temperatura constante durante temperaturas altas y días húmedos.
- Las puertas pudieron haberse abierto frecuentemente o durante un largo periodo de tiempo.
- Limpie el serpentín del condensador.
- Revise que el empaque esté bien sellado.
- Revise que las puertas estén completamente cerradas.

- Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

## Onderdelen en kenmerken



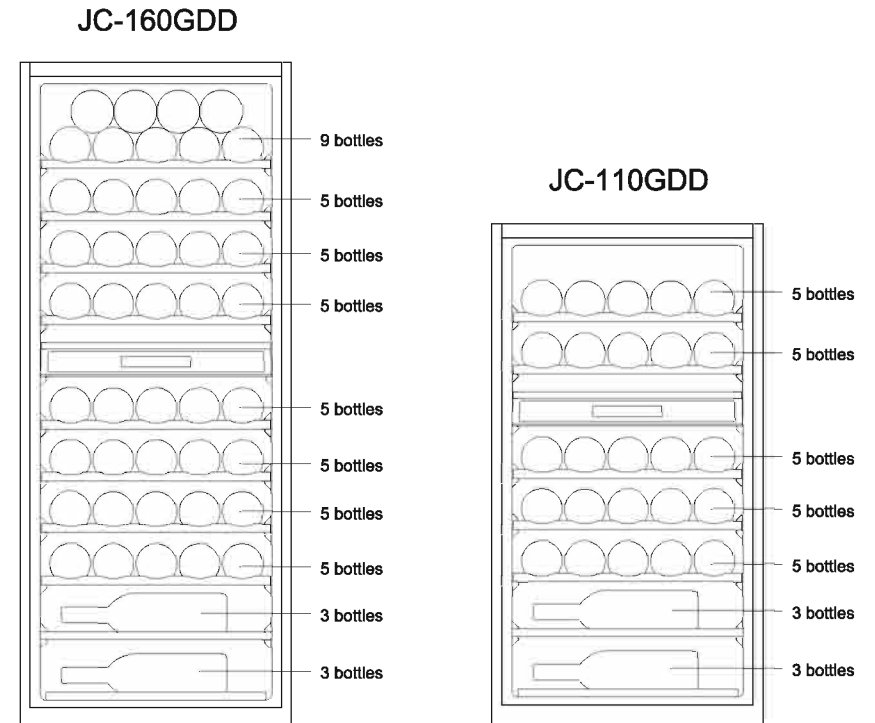
- |   |   |
|---|---|
| 1. Rode wijn-indicator                  | 7. Temperatuurregeling (boven/beneden)  |
| 2. Witte wijn-indicator                 | 8. Volle-lengte verzinkt deurhandvat    |
| 3. LED temperatuurdisplay – bovenkast   | 9. Automatische lichtschakelaar         |
| 4. LED temperatuurdisplay – benedenkast | 10. Regelbare gelijkpoten               |
| 5. Temperatuurstelknop                  | 11. Binnenrekken                        |
| 6. Binnenlichtknop                      | 12. Gekleurde glasdeur met dubbelpaneel |
|   | 13. Tweevoudige kast flex-zone          |

# Inhoud

	PAGE
Aandachtspunten veiligheid.....	1
Onderdelen .....	4
Assemblage .....	5
Het ontpakken van de koelkast .....	5
Horizontaal instellen.....	5
Circulatie van de lucht .....	5
Eisen stroomvoorziening.....	6
Kenmerken en gebruik .....	7
Instelling interne functies.....	7
Regelen van de temperatuur.....	7
Rakken .....	9
Verlichting .....	9
Normale geluiden .....	9
Onderhoud en schoonmaak .....	10
Onderhoud en schoonmaak .....	10
Stroom valt uit.....	11
Niet gebruiken en verplaatsen .....	11
Opslagschetsen .....	12

# Diagrama de colaboración

Usamos la botella con diámetro de 78 mm como el ejemplo.  
 Si la forma de colaboración de botella es diferente, resultará a la cantidad de conservación de botella de vino variable.



## Consignes de sécurité

Quand vous utilisez cet appareil, suivez toujours les instructions suivantes:

1. Lisez attentivement toutes les instructions avant d'utiliser cet appareil.
2. Utilisez cet appareil seulement pour ses usages conçus qui sont décrits dans la Notice d'utilisation et d'entretien.
3. Cette cave à vins doit être correctement installée conformément aux instructions d'installation avant d'être utilisée. Voyez les instructions de mise à la terre dans la partie 'Installation'.
4. Cet appareil est destiné aux usages domestiques. Si vous l'utilisez pour des usages industriels ou commerciaux, obéissez sûrement aux normes correspondantes et aux régulations.  
Les personnes (y compris les enfants) qui ont une réduction des capacités physique, sensorielle ou mentales, ou qui manquent d'expériences et de connaissances ne doivent pas utiliser cet appareil. Elles peuvent le faire si elles sont surveillées ou des instructions sur l'utilisation de l'appareil leur sont données par une personne responsable de leur sécurité.  
Les enfants doivent être surveillés pour qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
- 5 L'appareil doit être installé pour que la fiche soit accessible.
- 6: Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un centre service autorisé ou agréé pour éviter tout danger.
7. Assurez - vous qu'il y a une bonne ventilation autour de l'appareil ou quand il est encastré. Son orifice de ventilation ne doit pas être bloqué.
8. N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le dégivrage, autres que ceux qui sont recommandés par le fabricant.
9. N'endommagez pas le circuit de réfrigérant.
10. N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment destiné aux stockage des aliments, sauf ils sont du type recommandé par le fabricant.
11. Les instructions doivent comprendre la méthode pour le remplacement des lampes témoins.

Gardez bien ces instructions.

Bewaar dit boekje goed.

## GEVAAR!

Er kan gevaar ontstaan wanneer kinderen in de koelkast spelen. Als u uw koelkast vernieuwt moet u de deuren demonteren, om dat gevaar te voorkomen.

Bedankt voor het gebruiken van een Haier product. Bewaar het boekje met de gebruiksaanwijzingen goed om te garanderen dat u het product juist gebruikt.

Vul het typenummer en serienummer van uw koelkast die op het etiket achter de koelkast staan in de lijst hieronder in:

Typenummer

Serienummer

Datum van aanschaf

Bewaar de kwitantie in uw boekje met gebruiksaanwijzingen om het te kunnen tonen wanneer u gegarandeerde reparaties vraagt..



## BELANGRIJKE VOORWAARDEN

**U moet de volgende basische veiligheidsvoorwaarden volgen wanneer u het apparaat gebruikt.**

1. Lees alle instructies voordat u het apparaat gebruikt.
2. Gebruik het apparaat alleen voor de ontworpen bedoelingen die zijn beschreven in deze handleiding.
3. Deze wijnkelder moet juist zijn geïnstalleerd volgens de installatie-instructies voor het gebruik. Leest u de instructies voor het aarden in de installatiesectie.
4. Het apparaat is alleen bij huishoudgebruik. Indien u het gebruikt voor industriële bedoelingen moet u aan de relevante standaarden en regels voldoen.  
Het apparaat moet niet worden gebruikt door mensen (inclusief kinderen) met verminderde lichaam-, sensor- of geestbekwaamheid, of diegenen die geen ervaring of wetenschap hebben, alleen behalve wanneer ze onder de supervisie zijn van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.  
Kinderen moeten zijn onder de supervisie van volwassenen zodat ze niet met het apparaat spelen.
5. Het apparaat moet juist geplaatst worden zodat de stekker toegankelijk is.
6. Indien de machtkabel beschadigd is, moet hem vervangen worden door de fabrikant, de dienstagent of andere gekwalificeerde personen om gevaar te voorkómen.
7. Er moet geen belemmering zijn in de ventilatieopeningen, omheining of in de ingezette structuur.
8. Probeer u geen andere wijzen om het ontdooien te versnellen die zijn anders dan wat aanbevolen zijn door de fabrikant.
9. Beschadigt u de koelmiddelomloop niet.
10. Gebruikt u geen elektrische apparaten binnen de voedingsmiddelkast van het apparaat, alleen behalve de apparaten die zijn aanbevolen door de fabrikant.
- 11 De instructie moet bevatten de wijze waarop men de lichtpeertjes vervangt.

**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES**

Aux fins de toute consultation ultérieure,  
**VEUILLEZ CONSERVER CES  
INSTRUCTIONS**

**DANGER**

**Les enfants pourraient se retrouver coincés dans votre réfrigérateur à vin usagé avant que vous ne puissiez vous en débarrasser. Retirer les portes. Laisser les étagères en place de manière à ce que les enfants ne puissent pas grimper facilement à l'intérieur".**

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit Haier. Ce guide d'utilisation facile d'emploi permet une utilisation optimum du réfrigérateur à vin. Ne pas oublier de prendre note du numéro de modèle et de série. Ils sont inscrits sur une plaquette apposée sur l'arrière du réfrigérateur à vin

\_\_\_\_\_  
*Numéro de modèle*

\_\_\_\_\_  
*Numéro de série*

\_\_\_\_\_  
*Date d'achat*

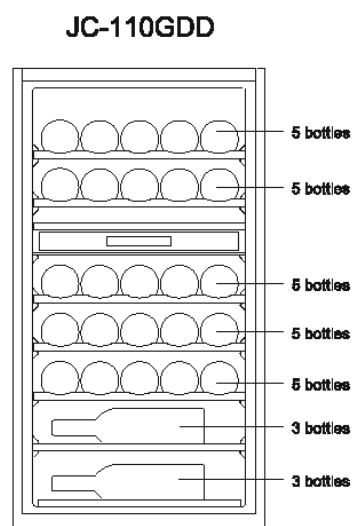
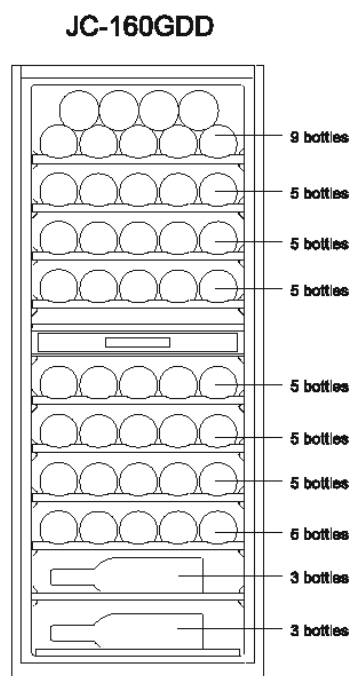
Agrafez le ticket de caisse au guide. Il devra être présenté pour tout service après-vente sous garantie.

# Sommaire

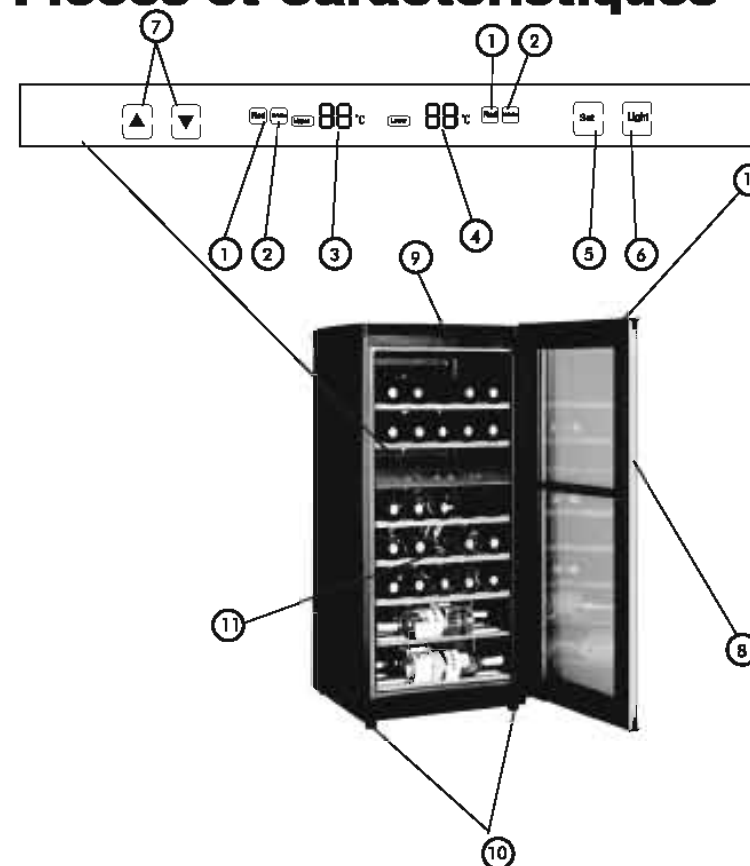
	PAGE
Mesures de Sécurité .....	1
Pièces et Caractéristiques.....	4
Installation du Réfrigérateur à Vin .....	5
Déballage du Réfrigérateur à Vin .....	5
Réglage du Réfrigérateur à Vin .....	5
Circulation d'Air Adéquate .....	5
Caractéristiques Electriques .....	5
Caractéristiques du Réfrigérateur à Vin.....	7
Montage Initial .....	7
Ajustements de Température .....	7
Tablettes .....	9
Lumière Intérieure .....	9
Bruits de Fonctionnement lors d'une Exploitation Normale ..	9
Entretien et Nettoyage du Réfrigérateur à Vin .....	10
Nettoyage et Maintenance .....	10
Coupures de Courant .....	11
Entretien lors des Vacances ou d'un Déménagement .....	11
Schémas de stockage .....	12

## Diagrama de colaboración

Usamos la botella con diámetro de 78 mm como el ejemplo.  
Si la forma de colaboración de botella es diferente resultará la cantidad de conservación de botella de vino variable.



## Pièces et Caractéristiques



- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| 1. Voyant rouge  | 7. Réglage de température (haut/bas) |
| 2. Voyant blanc  | 8. Longue poignée encastrée de porte |
| 3. Affichage de température LED – compartiment supérieur | 9. Interrupteur auto                 |
| 4. Affichage de température LED – compartiment inférieur | 10. Pieds réglables                  |
| 5. Bouton de réglage de température                      | 11. Étagères intérieures             |
| 6. Bouton de la lampe intérieure                         | 12. Porte peinte en verre double     |
|  | 13. Compartiment dual Flex - zone    |

## Installation du Réfrigérateur à Vin

### Désemballage du Réfrigérateur à Vin

1. Retirer l'ensemble du matériel d'emballage. Ceci comprend la base en mousse ainsi que l'ensemble du matériel adhésif qui maintient les accessoires du réfrigérateur à vin l'intérieur tout comme à l'extérieur. Faire glisser et retirer la protection plastique ou en mousse servant à préserver le compresseur de tout dommage causé par les vibrations.
2. Inspecter et enlever tout restant d'emballage, de scotch ou de matériaux imprimés avant de brancher le réfrigérateur à vin.

### Réglage du Réfrigérateur à Vin

- Votre refroidisseur de vin a quatre jambes de mise à niveau qui sont placés dans les coins avant et arrière de votre refroidisseur de vin.
- Pour régler les pieds de mise à niveau, les tourner dans le sens des aiguilles d'une montre afin de surélever le réfrigérateur à vin et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'abaisser. La porte du réfrigérateur à vin se ferme plus facilement lorsque les pieds de mise à niveau sont surélevés.

### Circulation d'Air Adéquate

- Pour être sûr que le réfrigérateur à vin fonctionne à son maximum d'efficacité, l'installer dans un environnement favorable à une bonne circulation d'air et possédant des connexions de plomberie et d'électricité saines.
- Les indications suivantes concernent l'espace recommandé autour du réfrigérateur à vin:
 

Latéralement.....	50mm (2")
Partie supérieure.....	50mm (2")
Arrière.....	50 mm (2")
- Ne remplissez pas au-dessus du niveau votre refroidisseur de vin pour le circulation interne approprié d'air.

## Verificación de Problemas

### El Refrigerador de Vino no Funciona:

- Revise que el refrigerador del vino esté conectado.
- Revise que haya corriente eléctrica en el tomacorriente de corriente alterna, revisando el interruptor de circuito.

### El Vino Aparece Demasiado Caliente:

- Apertura constante de la puerta.
- Dé un plazo de la hora para el vino recientemente agregado de alcanzar temperatura deseada.
- Revise que los empaques estén bien sellados.
- Limpie el serpentín del condensador.
- Ajuste el control de temperatura al ajuste más frío.

### El Vino Aparece Demasiado Frío:

- Si la configuración del control de la temperatura es demasiado fría, ajuste a una configuración más caliente

### El Refrigerador de Vino se Enciende Frecuentemente:

- Esto puede ser normal para mantener una temperatura constante durante temperaturas altas y días húmedos.
- Las puertas pudieron haberse abierto frecuentemente o durante un largo periodo de tiempo.
- Limpie el serpentín del condensador.
- Revise que el empaque esté bien sellado.
- Revise que las puertas estén completamente cerradas.

- Het symbol  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

## Cuidados y Limpieza Asegurada del Refrigerador del Vino

### Limpieza y Mantenimiento

#### Advertencia:

Para evitar una descarga eléctrica siempre desenchufe su refrigerador del vino antes de limpiarlo. El ignorar esta advertencia puede causar esiones o la muerte.

#### Precaución:

Antes de usar productos de limpieza, siempre lea y siga las instrucciones y advertencias del fabricante para evitar lesiones personales o daños al producto.

#### En general:

- Prepare una solución de limpieza de 3-4 cucharadas de bicarbonato de sodio mezclado con agua tibia. Use una esponja o un trapo suave, humedecidos con la solución de limpieza, para limpiar su refrigerador del vino.
- Enjuague con agua limpia tibia y seque con un trapo suave.
- No use químicos fuertes, abrasivos, amoníaco, cloro, detergentes concentrados, disolventes o estropajos metálicos. ALGUNOS de estos químicos pueden disolver, dañar y/o decolorar su refrigerador del vino.

#### Empaques de la puerta:

- Limpie los empaques de la puerta cada tres meses de acuerdo a las instrucciones generales. Los empaques deben mantenerse limpios y flexibles para asegurar un sellado apropiado.
- El aplicar un poco de vaselina en el lado articulado de los empaques mantendrá el empaque flexible y asegurará un sellado apropiado.

#### Interrupciones de Energía

- Pueden ocurrir ocasionalmente interrupciones de energía debido a tormentas eléctricas u otras causas. Desenchufe el cable eléctrico del tomacorriente de corriente alterna cuando ocurra una interrupción en el sistema eléctrico. Cuando la electricidad haya regresado, vuelva a conectar el cable eléctrico a un tomacorriente de corriente alterna.

#### Vacaciones y Mudanza

- Para las vacaciones o las ausencias largas, desenchufe el refrigerador del vino y limpie las juntas del refrigerador y de la puerta del vino según la sección de la "Limpieza General". Mantenga las puertas abiertas para que el aire pueda circular en el interior. Al mudarse, siempre traslade el refrigerador del vino verticalmente. No lo traslade con la unidad colocada horizontalmente. Pudiera ocurrir un posible daño el sistema sellado.

## Branchement électrique

- Assurez - vous qu'il y a une prise convenable ( 220 - 240 volts, 15 ampères) qui est correctement mise à la terre pour alimenter l'appareil.
- N'utilisez pas d'adaptateurs ou coupez la borne de mise à la terre pour aller avec une prise à deux bornes. C'est dangereux, parce qu'il n'offre pas de mise à la terre effective de l'appareil ou causerait un risque d'électrocution.

## Limites d'installation

- N'installez pas votre appareil dans un endroit qui n'est pas correctement isolé ou chauffé, par exemple, garage, etc. Votre appareil n'est pas conçu pour une opération avec des réglages de température au - dessous de 10°C.
- Sélectionnez un emplacement convenable et placez la cave sur une surface plane, loin des lumières directes du soleil ou des sources de chaleur, par exemple, radiateurs, radiateurs de plinthe, etc. Si la cave n'est pas stable, réglez les pieds réglables pour la rendre stable.
- Votre appareil n'est destiné qu'à une installation indépendante. Il n'est pas conçu pour une installation encastrée.

## Utilisation de rallonge

- N'utilisez pas de rallonge pour éviter tout risque de sécurité dans certaines conditions. Si vous avez besoin d'utiliser une rallonge, utilisez seulement une rallonge 3- fils qui est correctement mise à la terre et une prise de courant 3 bornes qui va avec la fiche. L'indice marqué de la rallonge doit être supérieur à celui de l'appareil.

## Caractéristiques et Utilisation

### Mise en marche

Une fois que vous branchez l'appareil, laissez l'appareil marcher au moins 30 minutes pour qu'il s'acclimate avant tout réglage. Pendant ce temps -là, selon la température intérieure, la lampe rouge ou blanche restera allumée pour le compartiment supérieur et la lampe rouge ou blanche restera allumée pour le compartiment inférieur. L'affichage LED affichera l'actuelle température intérieure.

### Réglage de température: Voyez la figure #1

- La cave est pré-réglée en usine pour satisfaire automatiquement les demandes de température pour les vins rouges ou blancs.
- La cave peut être réglée à toute température entre 4°C et 18°C dans tous les compartiments pour satisfaire votre besoin de stockage. Pour régler la température, pressez le bouton de stockage. Pour régler Vous pouvez voir que l'affichage de température clignotera pour le compartiment supérieur. Pressez le bouton pour hausser ou baisser le réglage de température. Une fois que la température est atteinte, pressez le bouton 'Réglage' et le panneau de commande électronique mémorisera le réglage. L'affichage de température affichera la température intérieure. Il faut peut être quelques instants pour avoir la température réglée.
- Une fois que la température est réglée pour le compartiment supérieur, vous pouvez voir que l'affichage de température clignotera pour le compartiment inférieur. Si vous pressez encore une fois le bouton pour hausser ou baisser la température. Une fois que la température désirée est atteinte, pressez la bouton 'Réglage', le panneau de commande électronique mémorisera le réglage-là. L'affichage de température affichera la température intérieure. Il faut peut être quelques instants pour avoir la température réglée.

Figure #1



### Zone flex -température

Cela permet aux amateurs de vin une flexibilité de stockage toute nouvelle. Flex-température permet aux compartiments supérieur et inférieur à atteindre une température de 4°C à 18°C, ces deux compartiments sont indépendants l'un de l'autre.

### Estantería

- Los estantes se diseñan para el aspecto y la limpieza fácil. Botellas grandes o botellas más grandes se pueden acomodar más en los estantes cruzados en el fondo de la bodega.
- Hay algunos estantes para el almacenaje fácil y quitados de su vino.

### La Luz Interior Vea figura.#1

- Para complementar la mirada de su colección del vino, una luz suave se ha construido en la bodega. Empuje simplemente el botón "Luz" y la luz se enciende, y empuje otra vez para apagarla. Para el rendimiento energético máximo, apágala al no ver su colección.
- Cuando la puerta está abierta, la luz se encenderá. Al cerrar la puerta, la luz se apagará.

### Sonidos De Funcionamiento Normales Que Usted

#### Puede Oír

- Sonidos del agua hirviendo, sonidos con gorjeos o vibraciones leves que son el resultado del refrigerante que circula a través de las bobinas que se refrescan.
- El control del termostato chascará cuando completa un ciclo por intervalos.

## Características Y Uso De la Bodega

### Instalación Inicial

Una vez que usted haya insertado la unidad en un enchufe eléctrico, deje la unidad funcionar por lo menos 30 minutos para aclimatarse antes de hacer cualesquiera ajustes. Durante este tiempo, dependiendo de la temperatura interna, la luz del vino blanco o rojo permanecerá encendido para el compartimiento superior y la luz del vino blanco o rojo permanecerá encendido para el compartimiento más bajo. La LED pantalla demostrará la temperatura interna actual.

### Ajustes De la Temperatura: vea la figura. #1

- La bodega se preestablece de la fábrica automáticamente para acomodar los requisitos de la temperatura para los vinos blancos o rojos.
- La bodega puede ser fijada a cualquier temperatura entre 4° y 18° en cualquiera de los compartimientos para acomodar sus requisitos de almacenaje del vino. Para fijar la temperatura sostenga el botón de "Instalar" por cerca de 3 segundos. Usted notará el centelleo de la pantalla de temperatura para el compartimiento superior. Presione el botón de flecha hacia arriba o hacia abajo para aumentar o disminuir el ajuste de la temperatura. Una vez que se logre la temperatura deseada, presione el botón de "Instalar". Haciendo esto, el panel de control electrónico memorizará el ajuste. La pantalla de temperatura invertirá de nuevo a la exhibición de la temperatura interior. Podría tomar un cierto tiempo para alcanzar la temperatura instalada.
- Una vez que la temperatura se fije para el compartimiento superior, usted notará el centelleo de la pantalla de temperatura para el compartimiento más bajo. Presione otra vez el botón de flecha hacia arriba o hacia abajo para aumentar o disminuir la temperatura. Una vez que se logre la temperatura deseada, presione el botón de "Instalar". Haciendo esto, el panel de control electrónico memorizará el ajuste. La exhibición de temperatura invertirá de nuevo a la exhibición de la temperatura interior. Podría tomar un cierto tiempo para alcanzar la temperatura instalada.

Figura #1



### Zona Doblada de la Temperatura

Esto ofrece a los amantes del vino un conjunto nuevo de flexibilidad del almacenaje. Zona doblada de Temperatura permite los compartimientos superior e inferior a instalarse en una temperatura entre 4° -18° , independent de uno y otro. Permitiendo que usted almacene el vino en su manera.

## Étagères

- Les étagères sont conçues pour une bonne apparence et un nettoyage facile. Les larges bouteilles ou les magnums peuvent être placés sur les étagères transversales au bas de la cave.
- Il y a quelques étagères pour faciliter le stockage et la sortie de vos vins.

## Lampe intérieure Voyez la figure #1

- Pour compléter le look de votre collection de vins, une lampe à lumières douces a été installée dans la cave. Vous n'avez qu'à presser le bouton 'Lampe' pour faire s'allumer la lampe et si vous le pressez une fois de plus, la lampe s'éteint. Pour avoir une maximale efficacité énergétique, laissez la lampe s'éteindre si vous ne voyez pas votre collection.
- Quand la porte est ouverte, la lampe s'allumera. Si vous la fermez, elle s'éteindra.

## Bruits normaux que vous pourriez entendre

- De l'eau bouillante, du bruit de gargouillement ou des vibrations légères sont les résultats de la circulation du réfrigérant dans le serpentin de refroidissement.
- Le bouton du thermostat fera un clic quand vous le réglez de temps en temps.

# Entretien e Nettoyage du Réfrigérateur à Vin

## Nettoyage et Maintenance

### Attention:

Pour éviter les risques d'électrocution; toujours débrancher le réfrigérateur à vin avant de le nettoyer. Le non respect de cette mesure peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

### Précautions:

Avant d'avoir recours à des produits d'entretien, toujours consulter et suivre les instructions du fabricant et recommandations afin d'éviter toute blessure éventuelle et risque de dégât de matériel.

### Généralités:

- Préparer une solution de nettoyage comportant 3 à 4 cuillerées à soupe de bicarbonate de soda mélangé à de l'eau chaude. A l'aide d'une éponge ou un tissu doux humidifiés de solution de nettoyage; essuyer le réfrigérateur à vin.
- Rincer à l'eau chaude et sécher à l'aide d'un tissu doux.
- Ne pas utiliser de détergents chimiques, abrasifs, ou contenant de l'ammoniaque ou du chlore, ni de solvants ou de tampons à recurer en métal. CERTAINS de ces produits chimiques peuvent dissoudre, endommager et/ou décolorer le réfrigérateur à vin.

### Joints de porte:

- Nettoyer les joints de porte tous les trois mois en suivant les instructions générales fournies. Les joints doivent rester propres et flexibles afin d'assurer une bonne étanchéité.
- Une fine couche de gelée de pétrole appliquée sur le côté des joints comportant les charnières permet de préserver la flexibilité de ces derniers et d'assurer une bonne étanchéité.

### Coupures de Courant:

- Des pannes d'alimentation occasionnelles peuvent survenir à cause d'une tempête ou de causes autres. Retirer le cordon d'alimentation de la prise CA pendant toute la durée de la coupure d'alimentation. Lorsque le courant électrique est rétabli, rebrancher le cordon dans la prise CA.

### Vacances et Déménagement:

- Pendant les périodes de vacances ou d'absence prolongée, placer le CADRAN de température sur la position 'OFF' (arrêt) et nettoyer le réfrigérateur à vin ainsi que les joints de porte en suivant les procédures du chapitre intitulé 'Nettoyage général'. Faire en sorte que la porte reste ouverte de manière à ce que l'air puisse circuler à l'intérieur. Toujours déplacer le réfrigérateur à vin en position verticale. Ne pas déplacer l'appareil en position horizontale. Ceci pourrait endommager le système d'étanchéité.

## Requisito Eléctrico

- Cerciórese de que haya un enchufe de energía conveniente (220-240 voltios, 15 amperios de enchufe) con poner-a-tierra apropiado para accionar la bodega.
- Evite el uso de los adaptadores de tres enchufes o cortar el tercer alambre a tierra para acomodar una caja de enchufe de dos enchufes. Esto es una práctica peligrosa puesto que no proporciona ningún alambre a tierra eficaz para la bodega y puede dar lugar al peligro de choque.

## Limitaciones de Instalaciones

- No instale su bodega en ninguna localización no aislada correctamente ni caliente, por ejemplo el garage etc. Su bodega no fue diseñada para funcionar en la temperatura ajustada debajo de 10? .
- Seleccione una localización conveniente para la bodega en una superficie llana y dura lejos de la luz del sol o la fuente caliente directas, por ejemplo los radiadores, los calentadores del baseboard, los aparatos de cocina etc. Cualquier desigualdad del piso se debe corregir con las pierns de nivelación situadas en las esquinas inferiores delanteras y posteriores de la bodega.
- Su bodega se diseña para la instalación libre solamente. No se diseña para el uso incorporado.

## Uso de la Cuerda de Extensión

- Evite el uso de una cuerda de extensión debido a peligros de seguridad potenciales bajo ciertas condiciones. Si es necesario a utilizar una cuerda de extensión, utilice solamente una cuerda de extensión de 3-alambres que tiene una caja de enchufe a tierra de 3-hojas y un enchufe de 3-ranuras que aceptarán el enchufe. El grado marcado de la cuerda de extensión debe ser igual a mayor que el grado eléctrico del aparato.



## Instalación de Su Refrigerador del Vino

### Desempaquetado de su Refrigerador del Vino

1. Retire todo el material de embalaje. Esto incluye la base de espuma y toda la cinta adhesiva que sostiene los accesorios del refrigerador del vino en el interior y exterior. Deslice y saque la protección de plástico o espuma usada para proteger al compresor de daños durante el envío debido a la vibración y los golpes.
2. Inspeccione y retire cualesquier restos del embalaje, la cinta adhesiva o los materiales impresos antes de encender el refrigerador del vino.

### Nivelación de su Refrigerador del Vino

- Su refrigerador del vino tiene cuatro piernas de nivelación que están situadas en las esquinas delanteras y posteriores de su refrigerador del vino. Después de haber colocado su refrigerador en la posición definitiva, puede nivelar su refrigerador del vino.
- Puede ajustar las patas niveladoras girándolas a la derecha para elevar el refrigerador del vino y girándolas a la izquierda para bajarlo. La puerta del refrigerador del vino cerrará con más facilidad cuando las patas niveladoras son elevadas.

### Circulación Adecuada del Aire

- Para asegurar que su refrigerador del vino funcione con la eficiencia máxima para la que fue diseñado, éste debe ser instalado en un lugar donde haya una circulación de aire adecuada, conexiones eléctricas y de tubería.
- Estas son las distancias recomendadas que deben dejarse alrededor del refrigerador del vino:
 

Lados.....	50 mm
Parte Superior.....	50 mm
Parte Posterior.....	50 mm
- No el terraplén del excedente su refrigerador del vino para la circulación de aire interna apropiada.

## Dépannage

### Le Réfrigérateur à vin ne fonctionne pas:

- Veiller à ce que le réfrigérateur à vin soit bien branché.
- Veiller à ce que la prise de courant CA fonctionne bien en vérifiant le disjoncteur.

### Le vin semble trop chaud:


- La porte est ouverte trop fréquemment.
- Accordez l'heure pour le vin récemment ajouté d'atteindre la température désirée
- Vérifier l'étanchéité des joints.
- Nettoyer les condenseurs.
- Régler le programmeur de température sur froid.

### La température de vin est trop froide:

- Si le programmeur de température est placé sur une position trop froide, le régler sur une position plus chaude.

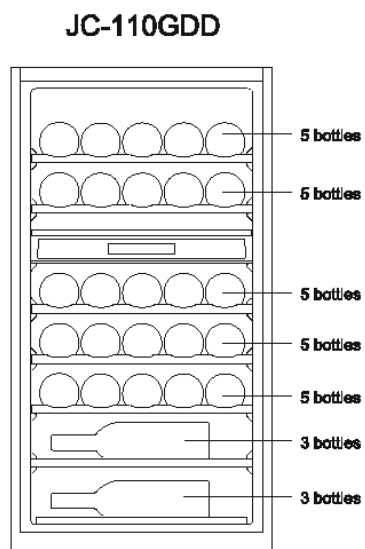
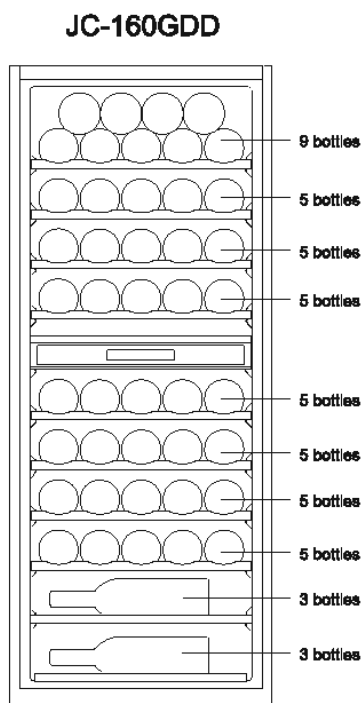
### Le réfrigérateur à vin se met en marche trop fréquemment:

- Il peut s'agir de l'activité normale pour maintenir une température constante lorsque la température extérieure ou le taux d'humidité dans l'air sont élevés.
- Les portes ont été ouvertes trop fréquemment ou pendant une période de temps prolongée.
- Nettoyer les condenseurs.
- Vérifier l'étanchéité des joints.
- Veiller à ce que les portes soient bien fermées.

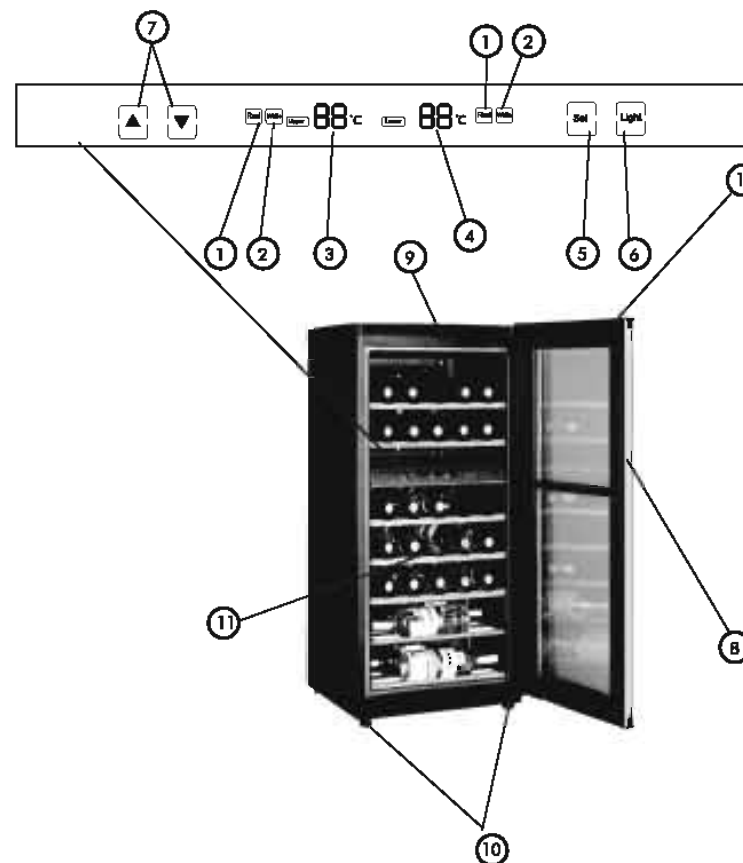
• Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

## Schémas de stockage

Pour des bouteilles de diamètre 78mm  
 Le mode de remplissage représenté n'est qu'un exemple:  
 Selon le mode d'utilisation des clayettes, il est également possible de prévoir d'autres capacités de remplissage.



## Piezas Y Características



- |   |  |
|---|--|
| 1. Indicador Del Vino Rojo                                  | 7. Ajuste de la temperatura (arriba/abajo)           |
| 2. Indicador Del Vino Blanco                                | 8. Manija Ahuecada de la Puerta de Longitud Completa |
| 3. LED Pantalla De la Temperatura - Compartimiento Superior | 9. Interruptor Auto de la Luz                        |
| 4. LED Pantalla De la Temperatura - Compartimiento Más bajo | 10. Pies de Nivelación Ajustables                    |
| 5. Botón De Instalación De la Temperatura                   | 11. Estantes Interiores                              |
| 6. Botón De la Luz Interior                                 | 12. Puerta Teñida de Cristal de Panel Doble          |
|   | 13. Zona Doblada del Compartimiento Dual             |

# Indice

PAGINA

Instrucciones Precautorias .....	1
Piezas y Características .....	4
Instalación de su Refrigerador del Vino.....	5
Desempaque de su Refrigerador del Vino .....	5
Nivelación de su Refrigerador del Vino.....	5
Circulación Apropiaada del Aire .....	5
Requisitos Eléctricos .....	6
Características y uso del Refrigerador del Vino.....	7
IProgramación Inicial .....	7
Ajustes de la Temperatura .....	7
Anaqueles.....	9
Luz Interior.....	9
Ruidos de Operacion normales que Pueda Escuchar .....	9
Cuidados y Limpieza Asecuada del Refrigerador del Vino.....	10
Limpieza y Mantenimiento .....	10
Interrupciones de la Corriente Eléctrica .....	11
Vacaciones y Mudanza .....	11
Diagrama de colaboración .....	12

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Beachten Sie immer die folgenden Sicherheitshinweise, während Sie das Gerät benutzen:

1. Lesen Sie vor dem Gebrauch des Gerätes die Bedienungsanleitung durch.
2. Benutzen Sie bitte das Gerät nur für geeigneten Zweck, wie in dieser Bedienungsanleitung geschrieben ist.
3. Der Weinklimaschrank muss vor dem Gebrauch nach der Installationsanleitung richtig installiert. Lesen Sie bitte den Abschnitt Installation.
4. Dieses Produkt ist nur zum Haushaltszweck verwenden. Bezügliche Normen und Vorschriften befolgen, wenn es zu industriellen oder kommerziellen Gebrauch verwendet wird.  
Die Nutzung des Geräts ist so wohl für Kinder, gebrächliche oder behinderte Personen, als auch Personen, die mit dem Umgang nicht vertraut sind, ungeeignet, außer wenn sie unter ständiger Aufsicht stehen oder durch verantwortliche Personen im Umgang des Geräts eingewiesen worden sind.  
Kinder, die sich in der Nähe des Geräts aufhalten, müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie damit nicht spielen.
5. Nach dem Aufstellen des Gerätes muss der Stecker zugänglich sein.
6. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
7. Belüftungsöffnungen der Geräteverkleidung oder des Aufbaus von Einbaumöbeln nicht verschließen.
8. Zum Beschleunigen der Abtauung keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstige künstlichen Mittel als die vom Hersteller empfohlenen benutzen.
9. Kühlkreislauf nicht beschädigen.
10. Keine elektrischen Geräte innerhalb des Lagerraums betreiben, die nicht vom Hersteller freigegeben sind.
11. Die Anweisungen müssen auch Hinweise zum Lampenwechsel enthalten.

BEWAHREN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF

Por favor  
**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**  
 para referencia futura.

## PELIGRO

Existe el riesgo de que los niños puedan quedar atrapados dentro. Antes de tirar su enfriador de vino, quite las puertas. Deje los anaqueles en su lugar para que los niños no puedan entrar fácilmente en el interior."

Gracias por utilizar nuestro producto Haier. Este sencillo manual le orientará con respecto al mejor uso que puede darle a su enfriador de vino.

Recuerde tomar nota del modelo y número de serie. Ambos se encuentran impresos en una etiqueta en la parte posterior del enfriador de vino.

---

*Número de Modelo*

---

*Número de Serie*

---

*Fecha de Compra*

Agrafer le ticket de caisse au guide. Il devra être présenté pour tout service après-vente sous garantie.

## SALVAGUARDIAS IMPORTANTE

**Al usar este aparato, ejercite siempre las precauciones básicas, incluyendo el siguiente:**

1. Lea todas las instrucciones antes de usar este aparato.
2. Utilice este aparato solamente para su propósito previsto según lo descrito en esta guía del uso y el cuidado.
3. Esta bodega se debe instalar correctamente de acuerdo con las instrucciones de instalación antes de que se utilice. Vea las instrucciones básicas en la sección de instalación.
4. Se piensa terminantemente para el uso de la casa. Si lo usa para el propósito industrial o comercial, debe observar las normas y las reglas relevantes.  
Este aparato no debe ser usado por las personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o la carencia de la experiencia y del conocimiento, a menos que ellos hayan sido dados la supervisión o la instrucción referente al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.  
Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
5. El aparato debe ser colocado de modo que el enchufe sea accesible.
6. Si se daña la cuerda de la fuente, debe ser substituida por el fabricante. Su agente del servicio o las personas semejantemente cualificadas para evitar un peligro.
7. Mantenga las aberturas de la ventilación, en el recinto del aparato o la estructura incorporada, limpie la obstrucción.
8. No utilice los dispositivos mecánicos u otros medios a acelerar el proceso de descongelación, con excepción de éstos recomendados por el fabricante.
9. No dañe el circuito refrigerante.
10. No utilice los aparatos eléctricos dentro de los compartimientos del almacenaje del alimento del aparato, a menos que estén del tipo recomendado por el fabricante.

**CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES**

## GEFÄHRLICH

**Gefahr für Kinder. Entfernen Sie vor einer Entsorgung des Weinkühlschranks die Tür, damit ausgeschlossen wird, dass sich ein Kind im Gerät einschließt.**

Vielen Dank für Ihren Kauf Haier-Produktes. Diese Bedienungsanleitung kann Ihnen helfen, um den Weinklimaschrank richtig zu bedienen.

Schreiben Sie bitte den Typ und Seriennummer des Gerätes auf. Finden Sie die Information auf dem Typschild an der Rückseite des Gerätes.

Heften Sie bitte zum zukünftigen Kundendienst die Rechnung auf diese Bedienungsanleitung.

---

 Typ

---

 Seriennummer

---

 Kaufsdatum

**Inhalt**

	<b>Seite</b>
<b>Wichtige Sicherheitshinweise</b> .....	1
<b>Bestandteile und Eigenschaft</b> .....	4
<b>Installieren Sie den Weinklimaschrank</b> .....	5
Packen Sie Ihren Weinklimaschrank aus.....	5
Nivellieren Sie den Weinklimaschrank.....	5
Passende Belüftung.....	5
Stromversorgung.....	6
Installationsbedingungen.....	6
Anwendung der Kabelverlängerung.....	6
<b>Eigenschaften und Anwendung des Weinklimaschranks</b> .....	7
Initiale Einstellung.....	7
Einstellen Temperatur.....	7
Flex-Temperatur Zone.....	7
Regale.....	8
Innenbeleuchtung.....	8
Normale Bedienungsgeräusche.....	8
<b>Instandhaltung und Reinigung des Weinklimaschranks</b> .....	9
Reinigung und Wartung.....	9
Stromausfall.....	9
Urlaub und Bewegung.....	9
<b>Problembeseitigung</b> .....	10
<b>Entsorgungshinweise/Allgemeine Hinweise</b> .....	12

Die Bedeutung der durchstrichenen Mülltonne:



Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen in Ihrer Gemeinde.



Fragen Sie Ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen.

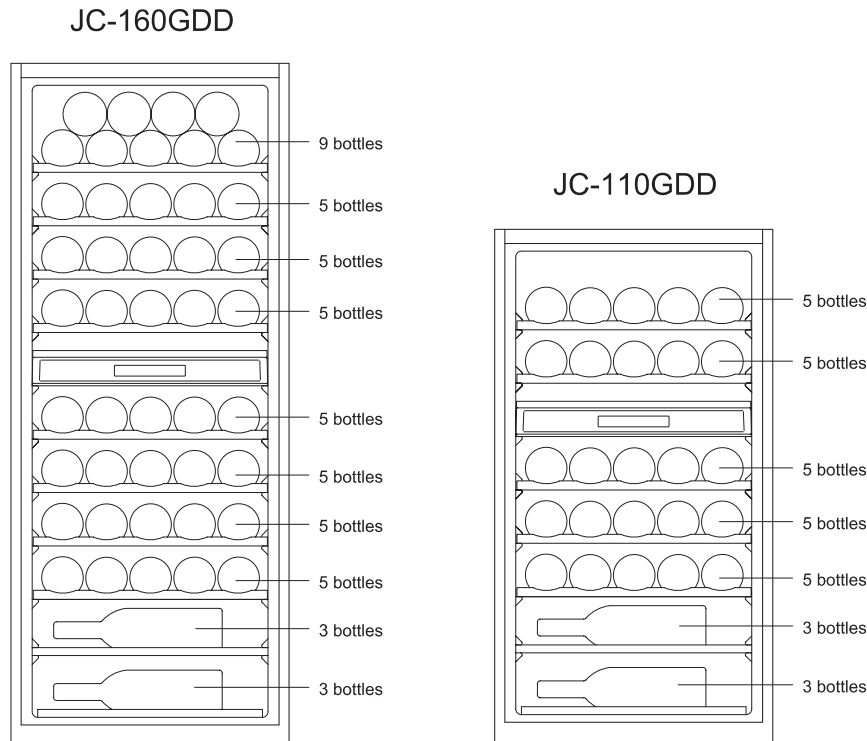
Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung

gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden.

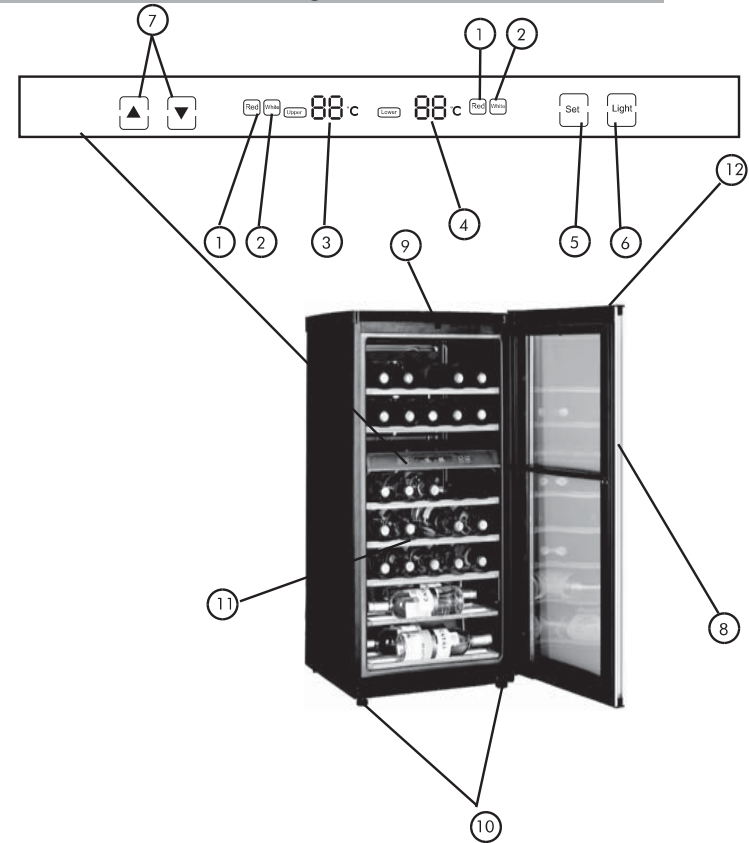
Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.

# Schematische Darstellung zur Lagerung

Mit der folgenden Darstellung wird es gezeigt, wie die Weinflaschen (Durchmesser 78mm) beispielsweise im Weinschrank aufgestapelt werden sollen. Die Menge der Weinflaschen lässt sich variieren, wenn sie unterschiedlich aufgestapelt werden.



# Bestandteile und Eigenschaften



- 1. Rotweinanzeiger
- 2. Weißweinanzeiger
- 3. LED Temperaturanzeiger – Abteil oben
- 4. LED Temperaturanzeiger – Abteil unten
- 5. Temperaturregler
- 6. Taste für Innenbeleuchtung
- 7. Einstellen der Temperatur (hoch/tief)
- 8. Türgriff
- 9. Schalter der Beleuchtung
- 11. Innenregal
- 12. Glastür Zwei-Scheiben

## Installieren Sie den Weinklimaschrank

### Packen Sie den Weinklimaschrank aus

1. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien, einschließlich Schutzschaum und Klebband für Zubehör.
2. Prüfen Sie vor dem Gebrauch, ob Verpackungsmaterial an oder in dem Gerät ist.

### Nivellieren Sie den Weinklimaschrank

- \* Ihr Weinklimaschrank hat vier Füße für Nivellierung, die an den vier Ecken des Gerätes sind. Nivellieren Sie bitte mit diesen vier einstellbaren Füßen das Gerät, nachdem Sie das Gerät auf passende Position stellen.
- \* Drehen Sie den Fuß in Uhrzeigersinn, um ihn höher zu regulieren. Und Drehen Sie den Fuß gegen Uhrzeigersinn, um ihn niedriger zu regulieren. Die Tür wird ganz leicht geschlossen, wenn die Füße richtig eingestellt werden.

### Passende Belüftung

- \* Der Weinkühlschrank muss in einem gut belüfteten Raum aufgestellt werden, um die beste Leistung des Gerätes zu erreichen.
- \* Folgende Freiraum um Gerät soll behalten:  
 Seiten ..... 2" (50mm)  
 Oberhalb ..... 2" (50mm)  
 Rückseite ..... 2" (50mm)
- \* Laden Sie den Weinklimaschrank nicht zu viel:

**Anmerkung:** Warten Sie bitte vor dem Anschluss des Gerät an der Steckdose 24 Stunden, wenn der Weinklimaschrank wegen irgend welchem Grund ausgeschaltet wurde.

## Problembehebung

### Der Weinklimaschrank funktioniert nicht.

- \* Prüfen Sie bitte, ob der Stecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist.
- \* Prüfen Sie, ob das Gerät richtig an dem Stromnetz angeschlossen ist.

### Wein ist zu warm.

- \* Die Tür ist zu oft geöffnet.
- \* Warten Sie bitte ein bisschen, bis die gerade Weinflasche zur gewünschten Temperatur erreicht.
- \* Prüfen, ob die Türdichtung dichtet ist.
- \* Reinigen Sie die Leitung des Kondensators.
- \* Stellen Sie die Temperatur im Element zum tiefen Grad ein.

### Wein ist zu kalt.

- \* Die eingegebene Temperatur ist zu tief. Stellen Sie die Temperatur ein.

### Der Weinkühlschrank arbeitet ununterbrochen im Kühlbetrieb.

- \* Die Umgebungstemperatur und die Luftfeuchtigkeit ist zu hoch zum Beispiel im Sommer.
- \* Die Tür wird häufig oder für längere Zeit geöffnet.
- \* Reinigen Sie die Leitung des Kondensators.
- \* Prüfen Sie die Dichtheit der Türdichtung.
- \* Prüfen Sie, ob die Tür komplett geschlossen ist.

### Nässe bildet sich an der Innenwand oder Außenwand des Weinklimaschranks.

- \* Dies ist normal, wenn die Luftfeuchtigkeit im Raum hoch ist.
- \* Die Tür wird häufig oder für längere Zeit geöffnet.
- \* Prüfen Sie die Dichtheit der Türdichtung.

### Die Tür des Weinklimaschrank kann nicht richtig geschlossen werden.

- \* Nivellieren Sie den Weinklimaschrank.
- \* Prüfen Sie die Weinflaschen und Regale, ob sie die Tür stören.



## Instandhaltung und Reinigung des Weinklimaschranks

### Reinigung und Wartung

#### Warnung

- \* Ziehen Sie bitte vor der Reinigung den Stecker heraus, um den elektrischen Schlag zu vermeiden. Unbeachtung dieser Warnung kann Tot oder Verletzung führen.

#### Warnhinweise

- \* Lesen Sie vor der Reinigung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um die Verletzung oder Beschädigung zu vermeiden.

#### Allgemeine

- \* Reinigen Sie bitte das Gerät mit Schwamm oder weichem Tuch und der Lösung von Warmwasser mit 3-4 Löffel Backtreibmittel.
- \* Spülen Sie mit Warmwasser und wischen Sie mit trockenem weichem Tuch ab.
- \* Verwenden Sie zur Reinigung des Weinklimaschranks weder chemische Produkte wie Lösungsmittel aus Ammoniak, Chlor-Bleichmittel, noch Reinigungszeug aus Metall, um die Beschädigung des Weinklimaschranks zu vermeiden.

#### Türdichtung

- \* Reinigen Sie bitte nach der Bedienungsanleitung alle drei Monate einmal. Die Dichtung muss sauber sein, um die Dichtheit zwischen der Tür und dem Rahmen zu bekommen.
- \* Mit Petrolatum an der Dichtung (an der Seite von Türangel) kann die bessere Dichtheit und Geschmeidigkeit der Dichtung erreichen.

#### Stromausfall

- \* Gewitter kann manchmal zu einem Stromausfall führen. Ziehen Sie den Stecker, wenn Strom aus ist. Schließen Sie den Stecker wieder an die Steckdose an, wenn der Strom wieder ein ist.

#### Urlaub und Bewegung

- \* Ziehen Sie den Stecker und reinigen Sie nach dem Abschnitt „Reinigung“ den Weinklimaschrank, wenn Sie längere Zeit das Gerät nicht benutzen werden. Lassen Sie die Tür offen, um den Innenraum zu belüften.
- \* Stellen Sie sicher, dass der Kühlschrank in aufrechter Position gehalten wird während des Transportes, um die Beschädigung des Kühlungssystems zu vermeiden.

**Anmerkung:** Warten Sie bitte nach dem Bewegen 24 Stunden, bevor Sie das Gerät wieder an die Steckdose anschließen.

## Stromversorgung

- \* Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch des Gerätes, dass die lokale Spannung der Nennspannung des Gerätes entspricht (220-240 V, 15A) und die Steckdose geerdet ist.
- \* Die Steckdose muss geerdet sein, um die Gefährdung durch den elektrischen Schlag zu vermeiden.

## Installationsbedingungen

- \* Der Standort darf sich nicht in der Nähe von Wärmequellen oder in einem nicht gut isolierten Raum befinden, wie Garage. Dieser Weinklimaschrank ist nicht geeignet, wenn die Raumtemperatur unter 10°C ist.
- \* Der Standort sollte vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt sein und darf sich nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Gasherd, Backofen usw. oder in einem feuchten Raum befinden. Stellen Sie das Gerät auf einer festen horizontalen Fläche waagrecht auf.
- \* Das Gerät ist nur für freistehend entworfen. Es darf nicht in einem anderen Gerät eingebaut werden.

## Anwendung der Kabelverlängerung

- \* Benutzen Sie in manchen Fällen keine Kabelverlängerung, um die Verletzung und Beschädigung zu vermeiden. Benutzen Sie bitte die geerdete Kabelverlängerung, wenn eine Kabelverlängerung unbedingt nötig ist. Die Nennspannung und Strom der Kabelverlängerung muss höher als Nennspannung und Nennstrom des Gerätes sein.

## Eigenschaften und Anwendung des Weinklimaschranks

### Initiale Einstellung

#### Einstellen Temperatur Siehe Abb. 1

- \* Das Gerät ist schon beim Hersteller automatisch für die geeignete Temperatur für Rotwein oder Weißwein eingestellt.
- \* Die Temperatur in jedem Abteil kann zwischen 4°C bis 18°C eingestellt werden. Drücken Sie die Taste „SET“ und halten Sie für 3 Sekunden, damit Sie die gewünschte Temperatur eingeben. Die Temperaturzahl blinkt im Display für oberes Abteil. Drücken Sie die Pfeiltaste, um die Temperatur zu erhöhen oder zu versenken. Drücken Sie die Taste „SET“ noch mal, wenn die gewünschte Temperatur zeigt. Die Bedientafel speichert die Einstellung und zeigt wieder die aktuelle Temperatur im Element. Es dauert eine bestimmte Zeit, bis sie zur eingegebenen Temperatur erreicht.
- \* Das Display für Temperatur blinkt für den unteren Abteil, nachdem die Temperatur des oberen Abteils fertig eingestellt wurde. Drücken Sie die Pfeiltaste wieder, damit Sie die Temperaturzahl erhöhen und versenken. Drücken Sie die Taste „SET“, wenn die gewünschte Temperaturzahl zeigt. Die Bedientafel speichert die Einstellung und zeigt wieder die aktuelle Temperatur im Element. Es dauert eine bestimmte Zeit, bis sie zur eingegebenen Temperatur erreicht.

fig. # 1



### Flex-Temperatur Zone

Diese Funktion bietet dem Weingeliebter die neue Alternative für Lagerung des Weins an. Mit Flexi-Temp. Funktion können Sie die Temperatur in den beiden Abteilen separat zwischen 4°C-18 °C einstellen, damit Sie verschiedenen Weine lagern können.

### Regale

- \* Die Regale können einfach eingestellt und gereinigt werden. Große Flaschen oder Zwei quartflaschen können leicht auf den gekreuzten Regalen auf dem Boden des Gerätes gelagert werden.
- \* Die Regale sind so hergestellt, dass Sie Ihre Weinflaschen sehr einfach einlegen und herausnehmen können.

### Innenbeleuchtung Siehe Abb. 1

- \* Das Gerät ist mit einer Innenbeleuchtung ausgestattet. Drücken Sie die Taste „LIGHT“, damit Sie die Beleuchtung einschalten. Drücken Sie die Taste wieder, damit Sie die Beleuchtung ausschalten. Schalten Sie bitte nur für Prüfung oder Suchen des Weins das Licht ein.
- \* Das Licht schaltet ein, wenn die Tür geöffnet ist. Das Licht ist aus, wenn die Tür geschlossen ist.

### Die normalen Geräuschen, die Sie bei der Bedienung hören können

- \* Wasser am Siedepunkt, Plätschern oder leichte Vibration. Das Kühlmittel fließt durch die Kühlungsleitung kann zu diese n Geräuschen führen.
- \* Der Thermostat klickt, wenn der Kühlkreis beginnt oder beendet.